

Where Our Story Unfolded

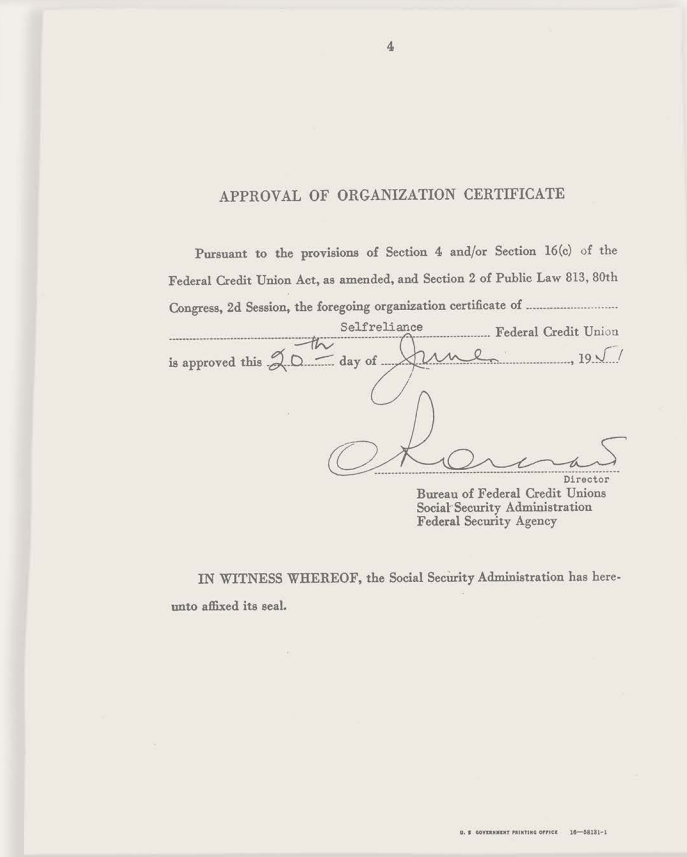
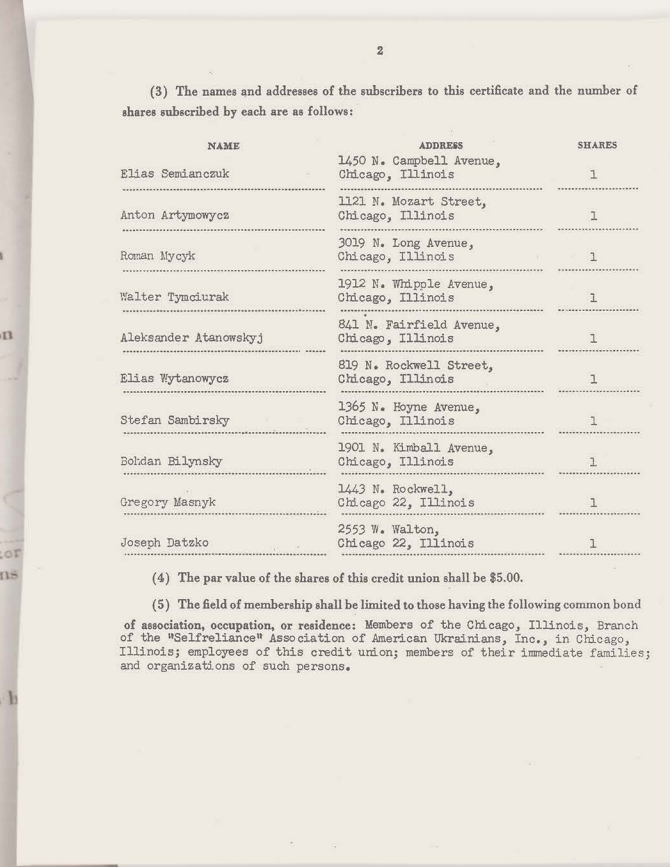
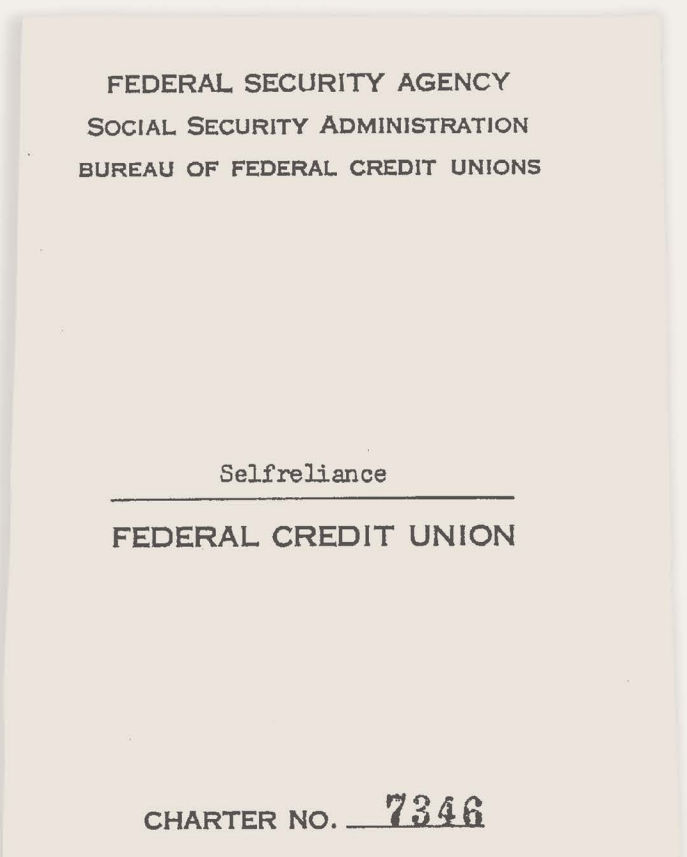
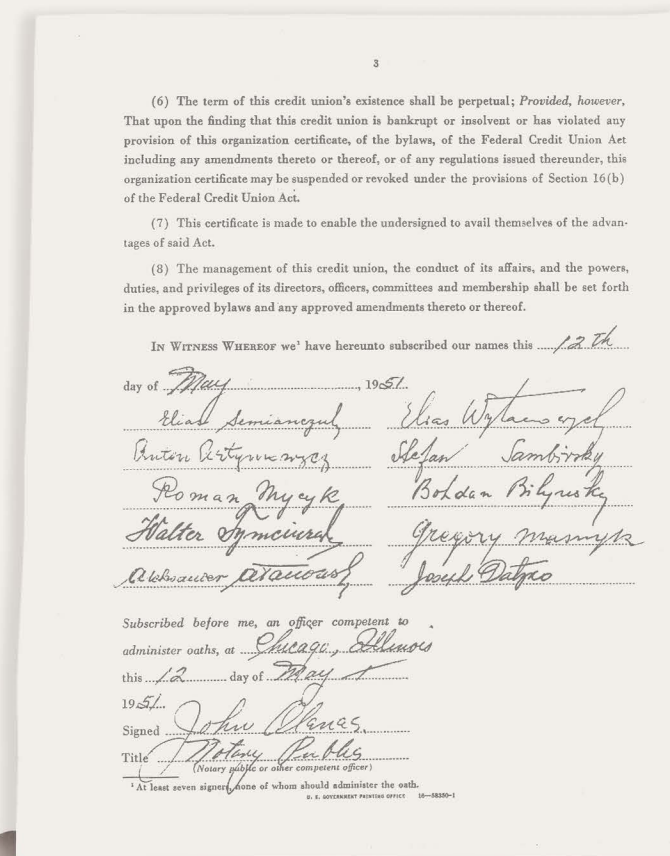
Сторінки, з яких розпочалася наша історія

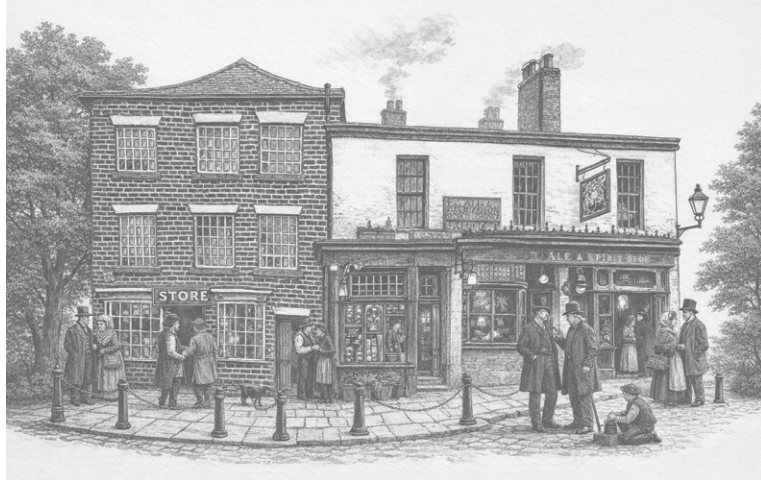
On May 12, 1951, ten brave innovators took it upon themselves to create a new financial institution to meet the needs of their fellow Ukrainians in Chicago by signing the Organization Certificate of Selfreliance Federal Credit Union. These cooperative pioneers were: Anton Artymowycz, Alexander Atanowsky, Bohdan Bilynsky, Joseph Datzko, Gregory Masnyk, Roman Mucyk, Stefan Sambirsky, Elias Semianczuk, Walter Tymciurak, and Elias Wytanowycz.

The Certificate was approved on June 20th by the Director of the Bureau of Federal Credit Unions, and on July 2, 1951, at the credit union's Foundation Meeting, William T. Breitzke, representing the Illinois Credit Union League, presented Federal Credit Union Charter #7346 to the credit union's newly elected Board of Directors. Elias Semianczuk was elected President, and Omelan Pleszkewycz became the credit union's Treasurer/Manager.

12-го травня 1951 р. десять відважних осіб взяли за створення нової фінансової установи для української громади міста Чикаго, ставлячи свої підписи на організаційному сертифікаті Федеральної Кредитової Спілки Самопоміч. Ці кооперативні діячі — це: Антін Артимо-вич, Александр Атановський, Богдан Білінський, Осип Дацко, Григорій Масник, Роман Мицик, Степан Самбір-ський, Ілля Сем'янчук, Володимир Тимцоряк, Ілля Витанович.

Сертифікат був прийнятий директором Федерального Бюра Кредитних Спілок 20-го червня. Основоположні Збори Федеральної Кредитової Спілки Самопоміч відбулися 2-го липня 1951 р. Представник Ліги Кредитних Спілок Іллінойю, Вільям Т. Брайцке, вручив новий Кредитовій Спілці федеральний статут N7346. На посаду Президента і голову Дирекції обрано Іллю Сем'янчука, а на позицію Фінансового Референта-Управителя при-значено Омеляна Плешкевича.





Де і коли почався кооперативний рух

Кооперативний рух бере свій початок у 1844 році в місті Рочдейл, Англія, де 28 ткачів створили споживче товариство під назвою Rochdale Society of Equitable Pioneers. Вони прагнули поліпшити своє життя через взаємодопомогу, чесну торгівлю та справедливий розподіл прибутку.

Цікаві факти

Магазин шахтарів і ткачів — у темний час доби
Першу крамницю Rochdale Pioneers відкривали увечері після важкої роботи на фабриках. Магазин працював кілька годин на тиждень, а асортимент був скромний: масло, цукор, борошно, вівсянка й свічки.

Це ідеально підкреслює, що кооператив народився не «в кабінетах», а в реальному житті простих людей.

Вони продавали товари без обману
У 1840-х роках популярною практикою було розбавляти борошно дешевими домішками, обважувати клієнтів та продавати неякісні продукти.

Проте, Rochdale Pioneers уперше ввели правило:

- продавати якісні товари
- із чесною вагою
- за прозорою ціною

Саме тому до них швидко почали тягнутися інші люди

Кожен член — співвласник
На відміну від бізнесів того часу, кооператив:

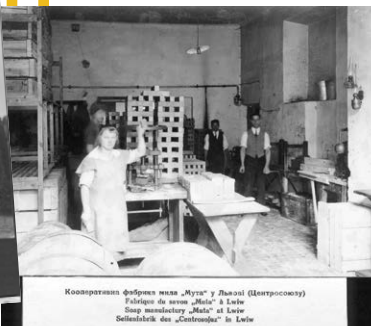
- не мав «хазяїна»
- кожен учасник був співвласником
- прибуток розподілявся між членами, а не накопичувався «нагорі».

Вони інвестували в освіту, а не лише в торгівлю
Rochdale Society від самого початку відкрив бібліотеку, виділяв кошти на навчання членів, проводив лекції

Це стало основою принципу «освіта і розвиток» у кооперації.

Саме ці принципи стали етичним і практичним фундаментом для розвитку кооперативів у всьому світі.

В Україні кооперативний рух прийшов у 1860–1880-х роках і швидко розвинувся як важливий економічний та суспільний інструмент самоорганізації. Однак із приходом більшовиків у 1919–1920 роках незалежні кооперативи були поступово ліквідовані або підпорядковані державі, що фактично зупинило розвиток автономної кооперації в Україні.



Postwar Ukrainian Immigration to the United States

After World War II, between 1947 and 1954, a large new wave of Ukrainian immigration arrived in the United States. The majority were Ukrainians who had come from displaced persons camps in Germany and Austria.

Ukrainian immigrants represented a wide range of professions: among them were intellectuals, craftsmen, doctors, engineers, farmers, peasants, and former soldiers. However, the first days of life in the new world were extremely difficult for them. They had neither housing nor financial resources, as most arrived with virtually nothing. Even after receiving political asylum in their new country, they faced numerous hardships.

The language barrier, the lack of American diplomas, and an oversaturated labor market greatly complicated—and in some cases made impossible—employment in their professions, so many Ukrainians were forced to begin with physically demanding jobs regardless of their education or experience.

For this reason, in 1947, the Selfreliance Association of Ukrainian-Americans was established in New York as a network of mutual assistance to support newly arrived immigrants. Soon after, a branch was founded in Chicago to provide humanitarian and charitable aid. The first general meeting of the Chicago chapter took place in June 1949.

The organization's first chairman was Stepan Sambirskyi, a very capable organizer. His work helped dozens of families get back on their feet and supported hundreds of people psychologically during the difficult years of emigration.

From the very beginning of its establishment, the Selfreliance Association functioned as:

- An employment agency
- A mutual aid fund
- A social service center
- A legal advisory office

Thanks to the Selfreliance Association, people were able to find:

- Housing
- Their first jobs
- Financial support
- And adaptation courses

Післявоєнна українська імміграція до Сполучених Штатів

Після Другої світової війни, у 1947–1954 роках, до США прибула велика хвиля нової української імміграції. Переважно це були українці, які виїхали з таборів переміщених осіб у Німеччині та Австрії.

Українські іммігранти були людьми найрізноманітніших професій: серед них були люди інтелектуальної праці, ремісники, лікарі, інженери, селяни, фермери й колишні військові. Однак перші дні життя в новому світі були для них надзвичайно важкими. Вони не мали ані житла, ані коштів для існування, адже приїхали переважно без нічого. Навіть отримавши політичний притулок у новій країні, іммігранти зіштовхнулися з численними труднощами.

Мовний бар'єр, відсутність американських дипломів та перенасиченість ринку праці суттєво ускладнювали, а подекуди й унеможлилювали працевлаштування за фахом, тому багато українців змушені були починати з важкої фізичної праці, незалежно від освіти та досвіду.

Саме тому у 1947 році в Нью-Йорку була створена організація Selfreliance Association of Ukrainian-Americans (Товариство Самопоміч) — мережа взаємодопомоги для підтримки новоприбулих іммігрантів. Згодом, за її прикладом, було засновано таке ж товариство і в Чикаго з метою проведення гуманітарно-благодійної діяльності. Перші загальні збори чикагського Товариства Самопоміч відбулися у червні 1949 року.

Першим головою цієї організації став Степан Самбірський, який був здібним організатором. Його діяльність допомогла багатьом родинам стати на ноги та сотням людей не зламатися психологічно в складних умовах імміграції.

Вже від самого початку заснування Товариство Самопоміч виконувало роль:

- біржі праці
- банку взаємодопомоги
- соціальної служби
- юридичної підтримки

Завдяки Товариству Самопоміч люди знаходили:

- житло
- першу роботу
- фінансову підтримку
- адаптаційні курси



Elias Semianczuk
Ілля Сем'янчук

- Born in 1895 in the village of Opryshivtsi.
- Graduated from the Stanislaviv Gymnasium;
- Served as an officer in the Austrian army during World War I.
- After the war, he headed the Organization of Cooperatives in Stanislaviv.
- He studied at the Faculty of Economics of the Prague Polytechnic.
- 1933 — Director of the District Union of Cooperatives.
- During World War II — Head of the Cooperative Directorate of "Tsentrosoyuz" in Lviv.
- Emigrated to the United States in the 1950s.
- One of the founders of Selfreliance FCU.
- The first President of the Board of Directors.
- One of the key cooperative leaders of the Ukrainian community in Chicago.

- Народився 1895 року в селі Опришівці.
- Закінчив Станіславську гімназію.
- Старшина австрійської армії під час Першої світової війни.
- Після війни очолював Організацію Кооператив у Станіславові.
- Навчався на економічному факультеті політехніки в Празі.
- 1933 — директор Окружного Союзу Кооператив.
- Під час Другої світової війни — керівник Кооперативного Проводу «Центросоюзу» у Львові.
- У 1950-х роках емігрував до США.
- Один із засновників Кредитової Спільноти Самопоміч.
- Перший президент Ради Директорів.
- Один із ключових кооперативних діячів української громади Чикаго.



Omelan Pleszkewycz
Омелян Пleshкевич

- Born in 1908.
- Pursued studies at higher commercial schools in Lviv, Vienna, and Warsaw
- Worked as an auditor for credit and cooperative unions.
- In 1949, he immigrated to the United States.
- Co-founder of Selfreliance Federal Credit Union.
- In 1951, he was elected Treasurer/Manager, and in 1953 became the institution's first full-time paid employee
- He was one of the principal architects of the Credit Union's development
- Later served as President of the World Council of Ukrainian Credit Unions.

- Народився 1908 року.
- Навчався у вищих торговельних школах Львова, Відня та Варшави.
- Працював ревізором кредитних і кооперативних союзів.
- У 1949 році емігрував до США.
- Один із засновників Кредитової Спільноти Самопоміч.
- У 1951 році обраний фінансовим референтом / управителем, а в 1953 році став першим оплачуваним працівником установи.
- Один із головних архітекторів розвитку Кредитової Спільноти.
- Пізніше — президент Світової ради українських кредитних спілок.

The Founding of Selfreliance Credit Union: From Enthusiasm to Professional Practice

During the operation of the Selfreliance Association, it became clear that one-time assistance in the form of clothing, food, or temporary housing was not enough. Ukrainian immigrants needed long-term financial support — opportunities to obtain loans, build savings, and gradually become independent.

For this reason, the organization's activists proposed the creation of a separate financial institution — a mutual aid fund that would provide not only humanitarian help, but also economic stability for the emerging Ukrainian community. Several energetic young leaders supported the initiative and began working toward the establishment of a financial assistance fund.

Gradually, a group of like-minded individuals formed around this idea and successfully brought the plan to life. Within the first two years alone, the fund issued 11 loans — a significant amount of support for newly arrived families at the time.

Elias Semianczuk, the former director of the Central Cooperative Union in Lviv, moved to Chicago from Philadelphia and significantly strengthened the fund's work. He shared his organizational experience and inspired the younger generation.

A Fateful Encounter

On the streets of Chicago, Elias Semianczuk happened to meet an acquaintance, a delegate to an international cooperative conference, who advised him to contact the Illinois Credit Union League and establish a credit union. **As a result, on June 20, 1951, Selfreliance Federal Credit Union was established.**

Only 48 people participated in the first general meeting, and the initial capital amounted to \$359.

Elias Semianczuk became the director of the Credit Union, while Omelan Pleszkewycz took on the duties of the executive director and treasurer. Selfreliance Federal Credit Union was located in the premises of the "Besida" Society located at 2408 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622.

This marked the transition of "Selfreliance" from an enthusiastic volunteer movement into a serious financial institution of the Ukrainian community.

In 1952–1953, membership of the Credit Union increased to 621 people, who visited the institution regularly. During its first two years of operation, none of the staff received any salary. During official inspections, a government auditor pointed out the need to establish a permanent staff.

Створення Кредитівки Самопоміч - від ентузіазму до професійної діяльності

У процесі діяльності Товариства Самопоміч стало очевидно, що лише одноразових допомог у вигляді одягу, харчів, чи тимчасового житла недостатньо. Українські іммігранти потребували тривалої фінансової підтримки — накопичувати заощадження, можливості отримувати позики та поступово ставати на власні ноги.

Саме тому серед активістів Товариства виникла ідея створення окремої фінансової установи — фонду взаємодопомоги, який забезпечував би не лише гуманітарну підтримку, а й економічну стабільність нового українського середовища. Ініціативу підтримали кілька енергійних молодих діячів, які почали працювати над створенням допомогового фонду.

Поступово навколо цієї ідеї об'єдналася група однодумців, які змогли втілити задум у життя. Уже за перші два роки фонд надав 11 грошових позик — на той час це була значна допомога для новоприбулих родин.

З Філадельфії до Чикаго переїхав колишній директор Центросоюзу у Львові — Ілля Сем'янчук, який значно поживавив роботу фонду. Він зумів передати послідовникам свій організаційний досвід і натхнення.



Omelan Pleszkewycz and Pavlo Babiak with a member at the Besida office. Омелян Пleshкевич і Павло Баб'як із членом Кредитівки в офісі «Бесіда».

Interesting Facts

As of 1951, the initial capital amounted to \$359.

At that time, there were not even enough funds to purchase a proper desk with a drawer and a lock — so cash was kept in the safest place available... in the treasurer's pocket.

At the end of each day, the money was carefully counted and recorded in the ledger. One can only imagine how great the trust of the very first members must have been, knowing their savings were kept not in a safe, but quite literally in human hands.

For the first two years of its existence, the staff of the Credit Union worked entirely without pay, serving solely on a voluntary basis.

Доленосна зустріч

На вулицях Чикаго Ілля Сем'янчук випадково зустрів свого знайомого — делегата міжнародних кооперативних конференцій, який порадив йому звернутися до Ліги Кредитних Спілок Ілліноюю та створити кредитну спілку. **Так 20 червня 1951 року було засновано Федеральну Кредитову Спілку Самопоміч.**

У перших зборах взяло участь лише 48 осіб, а початковий капітал складав 359 доларів.

Директором Кредитівки став Ілля Сем'янчук, а Омелян Пleshкевич обійняв посади Виконавчого Директора та Скарбника. Кредитівка Самопоміч містилася у приміщенні товариства «Бесіда» за адресою 2408 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622.

Це стало певним переходом «Самопоміч» від ентузіастського руху до серйозної фінансової інституції української громади.

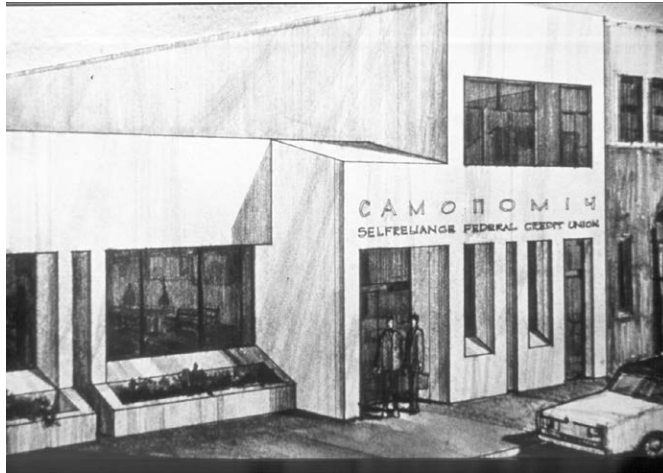
У 1952–1953 роках членство Кредитівки зросло до 621 особи, які регулярно користувалися послугами установи. Упродовж перших двох років ніхто з працівників не отримував жодної зарплати. Під час перевірок державними органами ревізор звернув увагу на потребу формування постійного штатного персоналу.

Цікаві факти

Станом на 1951 рік початковий капітал складав \$359.

На той час не було навіть коштів на купівлю пристойного письмового столу зі шухлядою та замком — тому готівку зберігали в найбільш надійному місці, тобто... у кишені скарбника. Наприкінці кожного дня готівка ретельно перераховувалася та акуратно заносилася до реєстру. Можна лише уявити, якою величезною була довіра перших членів до нашої Кредитівки, якщо їх заощадження знаходилися не в сейфі, а буквально в людських руках.

Протягом перших двох років існування Кредитівки її працівники працювали абсолютно без будь-якої зарплати, виключно на громадських засадах.



Architectural project of the first main office, 1957–2001
Архітектурний проєкт першого головного офісу, 1957–2001
2351 W Chicago Ave., Chicago, IL 60622

Why “Selfreliance”? The Meaning Behind the Name.

The name “Selfreliance” was never accidental. It means self-reliance, independence, and relying on one’s own strength — and these were the very principles by which Ukrainian immigrants lived when, after World War II, they arrived in America without property, without security, and without support.

Everything began with the establishment of the Selfreliance Association of American Ukrainians (“Samopomich”) — founded in New York in 1947 as a network of mutual aid for newly arrived Ukrainians.

As the need for financial institutions grew, Ukrainian immigrants began establishing credit unions, which naturally adopted the name — Selfreliance Federal Credit Union. Thus, in various cities — Chicago, Philadelphia, New York, and others — separate institutions appeared under the name “Selfreliance”, now functioning as independent full-scale financial organizations.

In official documents, the name “Selfreliance” is always written in English in accordance with U.S. law. At the same time, within the Ukrainian community, it was not translated literally but was perceived as a proper name — “Samopomich”.

Despite sharing the same name, these credit unions were not franchises and were not subordinate to a single central authority. Each was legally independent, yet all originated from the same source — the Selfreliance Cooperative Movement — and upheld the same values: mutual support, trust, responsibility, and preservation of Ukrainian identity.

Over time, the name Selfreliance became more than a legal designation. For Ukrainians in the United States, it became a mark of trust and recognition. Seeing a sign with this name meant: “our people are here,” “help is here,” “you will not be deceived here.” In this way, an English word became a symbol of the Ukrainian community.

As the years passed, generations changed, and financial tools became more modern, but the name remained as a link to its origins — a reminder of a time when everything rested not on money, but on trust.

Interesting Facts

The Name as an Ideology, Not Just a Brand

The name “Selfreliance” was chosen deliberately — it means self-sufficiency, independence, and reliance on one’s own strength. For Ukrainians after the war, this was more than a word — it was a way of life: not to wait for assistance, but to build their own institutions.

Shared Values

Although the Ukrainian credit unions were not legally connected, they maintained close ties through:

- Joint meetings,
- Consultations,
- Exchanges of experience,
- Moral support.

This formed an informal economic unity of Ukrainian America.

The Name as a Symbol of Trust and Protection

When Ukrainians arrived in the USA, they were looking for a familiar word — “Selfreliance”.

If a sign bore this name, it meant:

- Your people work here,
- You will not be deceived here,
- Your problems will be understood here.

In practice, the name became a symbol of security for new immigrants.

From the very beginning, we worked closely with the World Cooperative Council, which brought together Ukrainian credit unions from Canada, Australia, Argentina, England, and the United States. Our leaders have always been active members of this cooperative community, exchanging experience and contributing to the development of the Ukrainian cooperative movement worldwide.



First Main Branch, 1957–2001
Перша Головна філія 1957–2001
2351 W Chicago Ave., Chicago, IL 60622

А чому, власне, «Самопоміч»? Історія виникнення назви.

Назва «Selfreliance» не була випадковою. Вона означає самозарадність, самостійність, опору на власні сили — і саме цими принципами жили українські іммігранти, які після Другої світової війни опинилися в Америці без майна, без гарантій і без підтримки.

Як згадувалося вже раніше, все почалося із першої створеної організації під цією назвою — Selfreliance Association of American Ukrainians (Товариство Самопоміч) — у Нью-Йорку у 1947 році як мережа взаємодопомоги для новоприбулих українців.

Коли виникла потреба у фінансових інституціях, створювалися кредитні спілки. Вони природно перейняли ту саму назву — «Selfreliance Federal Credit Union». Так у різних містах — Чикаго, Філадельфії, Нью-Йорку та інших — з’явилися окремі установи зі спільною назвою «Selfreliance», але вже як повноцінні фінансові організації, незалежні одна від одної.

В офіційних документах організації назва завжди писалася англійською — «Selfreliance», відповідно до законів США. Водночас в українському середовищі вона не перекладалася буквально, а сприймалася як власна назва — «Самопоміч».

Попри спільну назву, ці спілки не були франшизою і не підпорядковувалися єдиному центру. Кожна з них була незалежною юридично, але всі вони походили з одного історичного джерела — Кооперативного Руху «Самопоміч» — і сповідували однакові цінності: взаємодопомогу, довіру, відповідальність та збереження української ідентичності.

Назва «Selfreliance» поступово стала більше, ніж юридичним найменуванням. Для українців у США вона була знаком довіри і впізнаності. Побачити вивіску з цим словом означало: «тут свої», «тут допоможуть», «тут не обдурять». Так слово англійською мовою перетворилося на символ української спільноти.

З роками змінювалися покоління, фінансові інструменти ставали сучаснішими, але назва залишалася як зв’язок із витоками — як спогад про часи, коли все трималося не на грошах, а на довірі.

Цікаві факти

Назва як ідеологія, а не просто бренд
Назва «Selfreliance» («Самопоміч») була обрана свідомо — вона означає «самозарадність», «самостійність», «опора на власні сили». Для українців після війни це було більше, ніж слово — це був життєвий принцип: не чекати допомоги, а створювати власні інституції.

Спільність цінностей

Хоч спілки не були юридично пов’язані, між ними існували:

- спільні збори,
- консультації,
- обмін досвідом,
- моральна підтримка.

Це була неформальна економічна єдність української Америки.

Назва як оберег і символ довіри

Українці, приїжджаючи до США, шукали знайоме слово — «Selfreliance». Якщо вивіска містила цю назву, це означало:

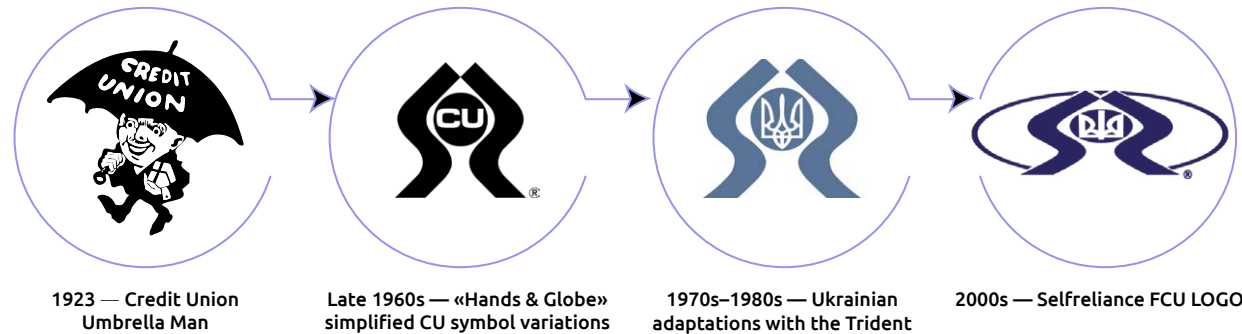
- тут працюють свої,
- тут не ошукають,
- тут розуміють твої проблеми.

Фактично ця назва стала знаком безпеки для нових іммігрантів.

Від самого початку нашої діяльності ми тісно співпрацювали зі Світовою Кооперативною Радою, яка об’єднувала українські кредитні спілки з Канади, Австралії, Аргентини, Англії та США. Наші лідери завжди були активними учасниками цієї кооперативної спільноти, обмінюючись досвідом і сприяючи розвитку українського кооперативного руху у світі.



History of the Logo's Origin Історія виникнення лого

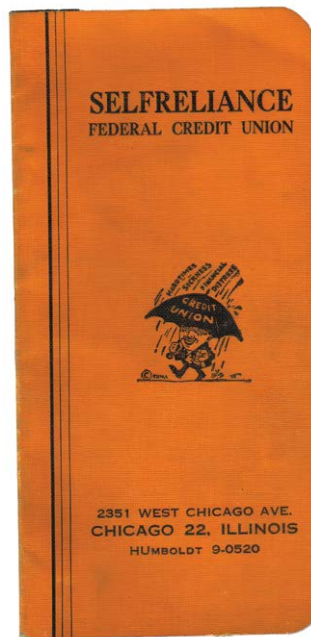


1923 — Credit Union Umbrella Man

Late 1960s — «Hands & Globe» simplified CU symbol variations

1970s–1980s — Ukrainian adaptations with the Trident

2000s — Selfreliance FCU LOGO



An early Selfreliance Federal Credit Union passbook with the historic Credit Union Umbrella Man symbol.

Рання ощадна книжка Самопоміч з історичним логотипом Credit Union Umbrella Man.

1. Credit Union Umbrella Man Logo (1923)
The Credit Union Umbrella Man symbol, also known as Little Man Under the Umbrella, was created in 1923 by artist Joseph Stern at the request of Roy F. Bergengren. The image represented an ordinary person protected by a credit union from financial hardship and risk.
Interesting fact: the artist was paid only \$5 for this work, yet the image became one of the most iconic symbols of the credit union movement in North America.

2. Hands & Globe Logo (Late 1960s)
In the late 1960s, a new international symbol began to take hold within the global credit union movement — Hands & Globe, depicting hands holding the world. The image symbolizes mutual support, security, trust, and unity among credit union members.

3. Ukrainian Adaptations with the Trident Logo (1970s–1980s)
While preserving the core form of the international symbol, credit unions with a strong national identity began adapting the logo to reflect their cultural heritage. Ukrainian credit unions incorporated the Trident, its national symbol, blending international cooperative values with Ukrainian tradition and identity.

4. Selfreliance FCU Logo
Over time, seeking to distinguish itself among Ukrainian American credit unions, Selfreliance Federal Credit Union enhanced the logo by adding an oval frame around the core symbol. This design preserved a clear connection to international cooperative symbolism while emphasizing the credit union's unique identity and recognizability.

In this way, the use of the symbol represents not imitation, but a deliberate connection to a shared international emblem that embodies the history, values, and unity of the global credit union movement.

1. Логотип «Credit Union Umbrella Man» (1923)
Символ Credit Union Umbrella Man (маленький чоловічок під парасолькою) був створений у 1923 році художником Джозефом Стерном на замовлення Роя Бергенгрена. Він уособлював звичайну людину, захищену кредитною спілкою від фінансових ризиків.
Цікавий факт: за цю роботу художник отримав лише \$5, проте образ став знаковим для кредитного руху в Північній Америці.

2. Логотип «Hands & Globe» (кінець 1960-х)
Наприкінці 1960-х років у міжнародному кредитному русі почав утверджуватися символ «Hands & Globe» — долоні, що тримають земну кулю. Він уособлює взаємодопомогу, безпеку, довіру та єдність членів кредитних спілок.

3. Логотип української адаптації з тризубом (1970–1980)
Зберігаючи базову форму міжнародного символу, кредитні спілки з виразною національною ідентичністю почали адаптовувати логотип до власного культурного контексту. Так українські кредитні спілки додали до нього тризуб — символ національної ідентичності, поєднавши міжнародні кооперативні цінності з українською традицією.

4. Логотип Кредитівки Самопоміч
З часом, прагнучи вирізнитися серед інших українсько-американських кредитних спілок, наша Кредитова Спілка доповнила логотип овалом, що обрамлює основний символ. Це рішення дозволило зберегти чіткий зв'язок із міжнародною кооперативною символікою та водночас підкреслити власну унікальність і впізнаваність.

Таким чином, використання цього знака — це не копіювання, а усвідомлене приєднання до спільного міжнародного символу, який уособлює історію, цінності та єдність світового руху кредитних спілок.

Our In-house Daily Radio Program Наша власна щоденна радіопрограма

In 1952, Selfreliance Credit Union began advertising on Ukrainian radio programs. Initially, on Vasyl Ivashchuk's radio program, Omelian Pleshkevych and others read articles on cooperative life and economics, while also informing listeners about the services of the Credit Union and the benefits of saving with their institution. From January 1957 to January 1959, Selfreliance Credit Union operated its own daily radio program, "The Voice of Ukraine", which was broadcast from its own premises.

We also published our own quarterly informational newsletters, through which we introduced our members to the Credit Union's services, principles of financial literacy, and important news from the community. Their pages featured not only financial information, but also practical, everyday guidance on where to find the best rental or home purchase options, up-to-date airline ticket prices, and other helpful information.

1952 року Кредитівка Самопоміч почала рекламуватися в українських радіопрограмах. Спершу в програмі Василя Івашука Омелян Плешкевич та інші читали статті про кооперативне життя та економіку і водночас інформували про послуги Кредитівки та користь заощадження у своїй установі. Від січня 1957р. до січня 1959р. Кредитівка Самопоміч вела власну щоденну радіопрограму «Голос України», що транслювалася зі свого приміщення.

Також ми мали власні щоквартальні інформаційні видання, через які знайомили наших членів із послугами Кредитівки, основами фінансової грамотності та важливими новинами з життя громади. На їхніх сторінках можна було знайти не лише фінансову інформацію, а й практичні поради повсякденного життя — де вигідніше орендувати чи придбати житло, актуальні ціни на авіаквитки та інші корисні відомості.



Media Today

From the very beginning of our operations, we have consistently supported Ukrainian print media and radio programs. Initially, this support was focused in Chicago, and today, as our geographic presence across the United States has expanded, it also extends to Ukrainian media outlets in the states where we operate.

Медіа сьогодні

Від самого початку своєї діяльності ми послідовно підтримуємо українські друковані видання та радіопрограми. Спершу ця підтримка зосереджувалася в Чикаго, а сьогодні, разом із розширенням нашої географічної присутності у США, вона охоплює й українські медіа в тих штатах, де представлена наша установа.

Media outlets we support today

Newspapers
Svoboda & The Ukrainian Weekly
Surma
Ukrainske Slovo - Osem
Detroitski Novyny
Nova Gazeta
Meest
Ukrainian People Magazine
Biaty Orzet (White Eagle)

Radio
Ukrainian Independent Radio
Sts V&O Radio
Radio UA Chicago
Vechirna Trybuna Chicago Radio (SFCU Association)
Ukrainian Wave
WILI AM

Times of Major Economic Turbulence

Over its 75-year history, Selfreliance FCU has weathered more than a few financial storms. Global financial crises, stock market crashes, and waves of inflation have tested the resilience of even the largest banks.

The most impactful crises that proved challenging for many:

- **Economic challenges of the 1970s–1980s** (high inflation, record interest rates, limited access to credit for immigrants)
- **Economic instability of the early 2000s** (recession, financial hardship for households, the need for direct member support)
- **The Global Financial Crisis of 2008–2009** (collapse of the real estate market, failures of financial institutions, widespread job losses)
- **The COVID-19 pandemic (2020–2022)** (business shutdowns, threats to the operations of nonprofit organizations, unprecedented government support programs)

Why We Stood Firm When Others Faltered

1. We are built on trust, not speculation. Our money comes from our members' contributions, not from outside investors. We never chased quick profits in risky markets. Every loan or investment is evaluated with one question in mind: does this help our community?

2. We manage every dollar prudently. The credit union did not invest in high-risk funds or stocks—only in stable, proven areas. We always maintained a “financial cushion” so we could support members even in the toughest years.

3. We stand together. When difficulties arise, members do not turn away from the credit union—on the contrary, they support it because they know it is their institution. This mutual loyalty of the community became the main strength that helped us endure through crises.

4. We focus on people. During every financial storm, our first priority was finding ways to support people—restructuring loans, granting deferrals, offering guidance, and helping members keep their homes or businesses.

How We Supported Our Members During Difficult Times



When Others Stepped Back — We Extended our Hand of Support

During the 1970s and 1980s, the Ukrainian community actively developed its own businesses in the United States. Among the most ambitious and promising initiatives were plans to build a number of hotels in the tourist region of Wisconsin Dells. Despite the clear potential of these projects, Ukrainian entrepreneurs faced a serious obstacle: at the time, American banks were reluctant to lend to newly arrived immigrants from Ukraine who were still finding their footing, while interest rates remained prohibitively high.

It was at this moment that Selfreliance FCU stepped forward and took responsibility for supporting Ukrainian developers.

We believed in the long-term potential of these projects and provided credit financing, fully aware of both the risks involved and the importance of supporting our community.

Moreover, understanding the unique nature of the hospitality industry — with its strong seasonal patterns and peak revenues concentrated in the summer months — Selfreliance FCU offered favorable interest rates and flexible repayment terms. A deferred payment structure was introduced, allowing repayments to be made “from profit to profit,” taking seasonal income fluctuations into account.

Our confidence proved well placed. The businesses gained momentum, the projects developed successfully, and they began generating stable income for their owners — validating both the decisions made and the trust placed in these entrepreneurs.

Standing by When It Mattered Most — Support During the Crisis of the Early 2000s

One of the most compelling examples of our support during challenging times was Selfreliance FCU's response to the financial crisis of the early 2000s. We did not merely observe the difficulties our members were facing — we experienced them together. It was at that time that the committee was established and a decision was made to allocate \$200,000 and transfer these funds to the Selfreliance Association in order to provide direct assistance to those facing the most difficult circumstances.

Through this fund, members of the community who, due to circumstances beyond their control, faced financial hardship — including the loss of loved ones, accidents, or serious illnesses — were able to apply for non-repayable financial assistance ranging from \$500 to \$1,000.

This support program remained in place for approximately three years and became a genuine expression of solidarity and mutual aid. As a result of this initiative, over 200 members of our community received support at the moment they needed it most — a testament to the fact that Selfreliance is always close, heart to heart.

Challenging Times of the Pandemic 2020 — 2022

The 2020 COVID pandemic became a dark and unpredictable period for the entire world. During this difficult time, under the leadership of Vitaliy Kutnyy, Selfreliance Credit Union responded swiftly to new challenges, seeking effective ways to support — and at times ensure the survival of — our members' small businesses, community organizations, cultural institutions, and Ukrainian churches. With the familiar rhythm of life upended, it was essential for Selfreliance to continue its support of our community.

As the pandemic progressed, most businesses, including community groups, churches, small retail and food establishments found themselves unable to continue. It was at this time that Selfreliance applied for and became a Small Business Administration Paycheck Protection Program (PPP) lender. The credit union's solid financial position, stable and professional operational management allowed it to meet lender requirements of the federal PPP program.

To qualify as a PPP lender, a banking institution must:

- Be a federally or state-regulated financial institution.
- Receive approval from the Small Business Administration (SBA).
- Adhere to U.S. Treasury requirements for compliance, data verification, and reporting and be able to assist clients in the process of applying for the Paycheck Protection Program.

Our credit union's role as a PPP lender included:

- Acting as a financial intermediary and advisory partner.
- Assisting with the preparation and submission of documentation.
- Guiding members through the interaction process with the Small Business Administration's PPP program.

Why was this important for members?

For many small businesses, nonprofit organizations, and churches, the application process was complex and time sensitive. Additionally, many banks focused on providing PPP loans to their larger clients. Selfreliance Credit Union possessed the necessary qualifications and had a strong understanding of its members' financial situations, and so was able to act quickly in granting PPP loans. Importantly, our credit union focused on smaller businesses and local community churches; entities that may not have survived without the financial assistance.

Community institutions used the funds to survive the pandemic, with the goal of preserving jobs and ensuring organizational continuity. Importantly, prior to the inception of the SBA PPP program, the Selfreliance Foundation, led at the time by Chairman Oleh Karawan, decided to preemptively expedite additional one-time donations to community churches and groups. A decision was made to substantially increase the amounts of charitable contributions, recognizing the critical need to support Ukrainian churches, educational institutions, cultural organizations, and community groups. In 2020 alone, the Selfreliance Foundation provided \$661,000 in donations to Ukrainian churches, youth organizations, and community institutions across three states served by our membership, \$128,000 of which was distributed in the first months of the pandemic. Additional support came through a \$20,000 grant from the Federal Home Loan Bank of Chicago, obtained in cooperation with the Credit Union to help mitigate the effects of the pandemic.



Часи серйозних економічних потрясінь

За 75 років своєї історії Самопоміч не раз проходила крізь фінансові бурі. Світові фінансові кризи, біржові обвали, інфляційні хвилі — усе це перевіряло на міцність навіть найбільші банки.

Найвпливовіші кризи, що стали випробуванням для багатьох:

- **Економічні виклики 1970–1980-х років** (висока інфляція, рекордні відсоткові ставки, обмежений доступ до кредитів для іммігрантів)
- **Економічна нестабільність початку 2000-х років** (рецесія, фінансові труднощі домогосподарств, потреба в прямій підтримці членів)
- **Глобальна фінансова криза 2008–2009 років** (криза ринку нерухомості, банкрутства фінансових установ, масові втрати робочих місць)
- **Пандемія COVID-19 (2020–2022)** (зупинка бізнесів, загроза діяльності неприбуткових організацій, безпрецедентні програми державної підтримки)

Чому ми вистояли, коли інші хиталися

1. Ми збудовані на довірі, а не на спекуляціях. Наші гроші — це внески наших членів, а не кошти чужих інвесторів. Ми не гналися за швидкими прибутками на ризикованих ринках. Кожна позика чи інвестиція оцінювалася з думкою: «чи це допоможе нашій громаді?»

2. Ми обачливо розпоряджаємося кожним доларом. Кредитова спілка не вкладала кошти у ризикові фонди чи акції — лише у стабільні, перевірені напрями. Ми завжди мали «фінансову подушку», щоб допомогти членам навіть у найтяжчі роки.

3. Ми тримаємося разом. Коли починаються труднощі, члени не відвертаються від Спілки — вони, навпаки, підтримують її, бо знають: це їхня установа. Саме взаємна лояльність громади стала головною силою, що допомагала вистояти під час криз.

4. Ми думаємо про людей. Під час кожної фінансової бурі ми насамперед шукали способи підтримати людей — реструктуризували кредити, давали відстрочки, консультували, допомагали втримати житло чи бізнес.

Як саме ми допомагали нашим членам у скрутні часи

Коли інші відступили — ми простягнули руку підтримки

У 1970–1980-х роках українська громада активно розвивала власний бізнес у Сполучених Штатах. Серед амбітних і перспективних ініціатив були плани з будівництва низки готелів у туристичному регіоні Вісконсин-Деллс. Попри очевидний потенціал цих проєктів, українські підприємці стикалися з серйозною перешкодою: на той час американські банки неохоче надавали кредити новоприбулим іммігрантам з України, які ще лише ставали на ноги, а відсоткові ставки були надто високими.

Саме в цей момент Кредитівка Самопоміч взяла на себе відповідальність підтримати українських забудовників. Ми повірили у перспективу розвитку цих проєктів і надали кредитне фінансування, усвідомлюючи як потенційні ризики, так і важливість підтримки власної громади.

Більше того, розуміючи специфіку готельного бізнесу, який має виражений сезонний характер і приносить основні прибутки в літній період, Кредитівка запропонувала вигідні відсотки та гнучкі умови погашення позик. Була запроваджена система відтермінування платежів, що дозволяла здійснювати виплати «від прибутку до прибутку», з урахуванням сезонності доходів.

Ми не помилилися у своїх розрахунках. Бізнес упевнено набрав обертів, проєкти успішно розвинулися й почали приносити стабільний дохід своїм власникам, підтвердивши правильність прийнятих рішень та довіру, покладену на цих підприємців.

Поруч у найскладніші моменти — допомога під час кризи у 2000-х роках

Одним із яскравих прикладів нашої підтримки у складні часи стала відповідь Кредитівки Самопоміч на виклики однієї з фінансових криз початку 2000-х років. Ми не просто бачили труднощі, з якими стикалися наші члени, — ми переживали їх разом із ними. Саме тоді був створений комітет та ухвалено рішення виділити \$200,000 та передати ці кошти Товариству Самопоміч з метою надання персональної допомоги тим, хто опинився у найскрутніших обставинах.

З цього фонду члени, які волею обставин зазнали фінансових труднощів або пережили втрату близьких, нещасні випадки чи серйозні захворювання, мали змогу подати заявку на безповоротну фінансову допомогу у розмірі від \$500 до \$1,000.

Ця програма підтримки діяла близько трьох років і стала справжнім проявом солідарності та взаємодопомоги. Завдяки цій ініціативі понад 200 наших членів отримали підтримку саме тоді, коли вона була найбільш потрібною — як доказ того, що Самопоміч завжди поруч, серцем до серця.



Скрутні часи пандемії 2020 — 2022 років

Пандемія (2020–2022) стала темним і непередбачуваним періодом для всього світу. У цей складний час, під керівництвом Віталія Кутного, Кредитівка Самопоміч оперативно реагувала на нові виклики, шукаючи ефективні шляхи підтримки — а подекуди й виживання — для приватного бізнесу наших членів, громадських організацій, культурних осередків та українських церков. Коли звичний ритм життя зупинився, для нас було принципово важливо залишатися надійною опорою для своєї громади. Завдяки тому, що наша фінансова установа повністю відповідала вимогам федеральної програми та дотриманню чинного законодавства США таким як:

- бути федерально або штатно регульованими фінансовими інституціями
- отримати схвалення від SBA (Small Business Administration — Адміністрація Малого Бізнесу)
- виконувати вимоги Міністерства фінансів США щодо комплаєнсу, перевірки даних та звітності

ми були кваліфіковані та мали змогу допомагати своїм членам у процесі подання аплікацій на програму PPP (Paycheck Protection Program — Програма Захисту Зарплат).

У якій ролі діяла Кредитівка?

- виступала фінансовим посередником та консультативною стороною
- допомагала з підготовкою та поданням документів
- супроводжувала процес взаємодії з програмою PPP, яка адмініструвалася SBA

Чому це було важливо для членів?

Для багатьох малих бізнесів, неприбуткових організацій та церков процес подання був складним і терміновим. Завдяки тому, що Кредитівка Самопоміч:

- мала необхідну кваліфікацію,
- добре розуміла фінансову ситуацію своїх членів,
- діяла швидко та відповідально,

члени спільноти змогли вчасно подати заявки та отримати критично важливу підтримку.

Федеральна програма PPP була створена для підтримки малого бізнесу, неприбуткових і релігійних організацій, а також культурних і громадських осередків. Кошти спрямовувалися на виплату заробітної плати, оренду, комунальні витрати та інші операційні потреби з метою збереження робочих місць і забезпечення безперервної діяльності під час кризи.

Також значну оперативну роботу під час пандемії провела Фондація Самопоміч на чолі з Олегом Караваном, який на той час обіймав посаду її Голови. Було ухвалено рішення збільшити обсяг пожертв, усвідомлюючи критичну потребу підтримки українських церков, освітніх закладів, культурних і громадських організацій у період кризи. У той складний час ця допомога стала для них вагомою опорою та сприяла збереженню безперервної діяльності. У 2020 році Фондація Самопоміч надала українським церквам, молодіжним організаціям і громадським осередкам у трьох штатах, де обслуговувалися члени, пожертви на загальну суму \$661,000, з яких \$128,000 було виділено вже в перші місяці пандемії. Додатковою підтримкою став грант Federal Home Loan Bank of Chicago (Федеральний Банк Житлового Кредитування Чикаго) у розмірі \$20,000, отриманий у співпраці з Кредитівкою для пом'якшення наслідків пандемії; ці кошти було спрямовано на підтримку громадських організацій.

Investing in the Community and the Future

Youth

From the very beginning, we have supported Ukrainian youth organizations, including the Plast Ukrainian Scouting Organization - USA (PLAST), the American Ukrainian Youth Association (AUYA), the Association of American Youth of Ukrainian Descent (AAJUD), and other initiatives that brought young people together around Ukrainian values.

Our support also extended to cultural and athletic activities — festivals, concerts, tournaments, and youth camps — which strengthened the community and contributed to the upbringing of future generations.

Молодь

Від самого початку ми підтримували українські молодіжні організації — Пласт - Українська скавтська організація, СУМ — Спілка Української Молоді, ОДУМ — Об'єднання Демократичної Української Молоді та інші ініціативи, що об'єднували молодь навколо українських цінностей.

Підтримка також охоплювала культурні та спортивні події — фестивалі, концерти, турніри та молодіжні табори, які зміцнювали громаду й сприяли вихованню нового покоління.



ІНВЕСТИЦІЯ у громаду і майбутнє

Churches, Cultural Centers, and Schools

Support for Ukrainian churches has been one of the core priorities of Selfreliance FCU since its founding. Recognizing the role of churches as spiritual, cultural, and social centers of the community, the Credit Union financed the construction, renovation, and acquisition of land for church buildings—investing first and foremost in the strength of the community and its future.

By consciously extending this trust, we fully understood the risks involved. Unlike a business, a church cannot rely on a traditional financial strategy or predictable income. Its vitality depends on the engagement and size of its parish and, without exaggeration, on divine providence. Despite these uncertainties, we firmly believed in these projects and accepted the responsibility, understanding their long-term importance.

This approach extended beyond churches to include Ukrainian schools and cultural institutions, including the Cultural Center in the Ukrainian Village, the Ukrainian National Museum, and the Institute of Modern Art.

Decades have passed, and today we observe with gratitude and pride how these investments have proven their value not only financially, but also spiritually. Thousands of worship services, educational, cultural, and community events have taken place within these institutions—strengthening bonds, preserving heritage, and continuing to play a vital role in the life of the community.

Церкви, культурні інституції, школи

Підтримка українських церков стала одним із пріоритетних напрямів діяльності Кредитівки Самопоміч від самого її заснування. Усвідомлюючи роль церков як духовних, культурних і соціальних центрів громади, Кредитівка фінансувала будівництво, ремонт і придбання земельних ділянок під зведення храмів, інвестуючи насамперед у міцність громади та її майбутнє.

Свідомо беручи на себе цей кредит довіри, ми добре розуміли всі ризики. Церква, на відміну від бізнесу, не може вибудувати класичну фінансову стратегію чи розраховувати на передбачуваний дохід. Її життя залежить від активності парафії, її чисельності та, без перебільшення, Божого провидіння. Попри це, ми твердо вірили в ці проекти й брали на себе відповідальність, розуміючи їхню важливість у довгостроковій перспективі.

Такий підхід стосувався не лише церков, а й українських шкіл та культурних інституцій, зокрема Культурного осередку в Українській околиці, Українського Національного Музею та Інституту Модерного Мистецтва.

Минули десятиліття, і сьогодні ми з вдячністю та гордістю спостерігаємо, як ці інвестиції виправдали себе не лише фінансово, а й духовно. Саме тут відбулися тисячі богослужінь, освітніх, культурних і просвітницьких заходів, які формують сильну, згуртовану громаду та продовжують відігравати важливу роль у її житті.

Interesting Facts/Цікаві факти

In the late 1940s, the Ukrainian community in Chicago was joined by a new wave of immigrants, most of them young families with small children. The unfamiliar, humid climate — as many recalled — often forced people to «take a blanket and sleep in Humboldt Park,» which at the time was considered safe. It was only natural that the idea emerged to create a summer retreat for children outside the city. But how was it possible that newly arrived immigrants were able to purchase land for such a purpose so quickly?

The creation of the summer retreat at Round Lake was the result of well-planned efforts by the cooperative society Samodopomoha, founded in 1950. From the outset, the organization took the initiative to address the practical need for recreation for children of newly arrived Ukrainian families. «Samodopomoha» organized the search for land, coordinated fundraising, negotiated the purchase, and developed a financial plan for acquiring and maintaining the property.

Thanks to these efforts, about seventy children spent their first summer at Round Lake. Over time, the retreat grew into a major community center that welcomed thousands of visitors on weekends and holidays. The organization ensured the full operation of the camp — including infrastructure, meals, medical care, and financial support through its cooperative store and scholarships for families in need.

As a result, the Round Lake camp became a successful example of a cooperative initiative and, for decades, played an important role in the life of the Ukrainian community in Chicago.

Наприкінці 40-х років ХХ століття чикагська громада поповнилася новою хвилею іммігрантів. Здебільшого, це були молоді українські родини, що мали маленьких дітей. Незвичний клімат із високою вологістю повітря, — згадували емігранти, — змушував їх «брати коцик і йти спати в Гумбольдт Парк», — цілком безпечна можливість на ті роки. Логічно визріла ідея влаштувати для дітей заміську відпочинкову оселю. Як же ж це стало можливим, що новоприбулі наприкінці 40-х років емігранти так швидко зуміли купити ділянку для відпочинкової оселі?

Створення літньої відпочинкової оселі в Раунд Лейку стало результатом чітко спланованих дій Кооперативного Товариства «Самодопомога», яке з моменту свого заснування у 1950 році взяло на себе ініціативу вирішити практичну проблему відпочинку та дозволила дітям новоприбулих українських родин. Саме товариство організувало пошук відповідної ділянки, координувало збір коштів, вело переговори з продавцем і забезпечило фінансову модель купівлі землі та її подальшого утримання.

Завдяки «Самодопомозі» вже в перше літо в Раунд Лейку відпочивали близько 70 дітей, а згодом оселя перетворилася на великий громадський центр, що у вихідні та святкові дні приймав тисячі відвідувачів. Організація забезпечувала повне функціонування табору — від інфраструктури, харчування й медичного супроводу до фінансування через власну крамницю та стипендії для родин.

У результаті табір у Раунд Лейку став прикладом ефективного кооперативного проекту, який протягом десятиліть відіграв важливу роль у житті української громади Чикаго.



Symbolic burning of paid off mortgage from Selfreliance FCU to St. Joseph UCC. Символічне спалення виплаченої іпотеки Української Католицької Церкви св. Йосифа



Presentation of donation from Selfreliance FCU to St. Joseph UCC. Вручення пожертви від Кредитівки Самопоміч для Української Католицької Церкви св. Йосифа



Representatives of Selfreliance FCU stand with the Chair of the Parish Council of St. Andrew's Church next to a sign acknowledging the Credit Union's support in the construction of the new church. Представники Кредитівки Самопоміч стоять із головою Парафіальної Ради Церкви св. Андрія біля напису, який стверджує допомогу Кредитівки в будові нової церкви.



Patriarch Josyf Slipyj and Bishop Jaroslav Gabro visit Selfreliance. Патріарх Йосиф Сліпий і Владика Ярослав Габро завітали до Кредитівки.



Metropolitan Constantine (UOC-USA) with Selfreliance Chairman Roman Musyk. Митрополит Константин (УПЦ-США) у розмові з Президентом Дирекції Романом Мициком.



SFCU Manager Omelan Pleskewych with Most Reverend Innocent H. Lotocky, OSBM. Виконавчий Директор Омелян Плескевич у розмові з Єпископом Інокентієм Лотоцьким



Information sourced from an article by Halyna Parasiuk-Saranca, PhD in History, archivist at the Ukrainian National Museum in Chicago. Photo from the archives of the Ukrainian National Museum in Chicago. Інформація взята зі статті Галини Парасюк-Саранча: кандидатка історичних наук, архівістка Українського Національного Музею в Чикаго. Фото з архіву Українського Національного Музею в Чикаго.

Жива історія у листах Слова, що написані серцем (1974 — 1976)

«Браво! Ввечері у вікторок в справі покриття коштів цієї високомистецької музичної імпрези... Дякую ще раз із великим признанням, остаємось з християнським привітом.»

о. крил. М. Бутринський, Р. Андрушко
5 квітня, 1976

...підчас урочистого бенкету на честь проф. В. Кубійовича, що його влаштовано за почином місцевої Української Федеральної Кредитової Кооперативи «Самопоміч» з нагоди 25-ліття її існування... на видавничий фонд Енциклопедії Українознавства зібрано понад 15 тисяч доларів...»

11 грудня, 1975
Микола Денисюк

Управа Пласт-Пріяту в Чикаго, в імені всіх Батьків пластової молоді, висловлює Вам щирі подяку за Вашу підтримку нашої організації молоді «Пласт». Ваше зрозуміння, моральна і матеріальна допомога нашому «Пластові» є гідна наслідування. Завдяки таким щедрим жертвам, як Ваша, наша пластова молодь має можливість рости і виховуватися на майбутніх провідних українських громадян.»

За Пласт-Пріяту
плас. сен. Роман Заяць — голова
Богдан Галушка — писар
15 січня, 1976

«Щиро дякую за Ваше гратуляційне письмо з нагоди вибору мене на пост Голови Головної Управи Лікарського Товариства Північної Америки.

Мені особисто це незвичайно приємно: що така поважна інституція, якою є Федеральна Кредитова Кооператива, завдала собі досить труду, щоб відмітити цей день окремим листом... Нашою повинністю є приймати активну участь у житті громади.

Знаючи Вашу громадську зрілість та досвід, ми певні, що у Вас знайдемо належного партнера.»

Остаюсь з пошаною:
Ахілл Хрестовський
Грудень, 1976

«...Представник Централі Українського Історичного Товариства в Чикаго дуже дякує Управі Кредитової Кооперативи «Самопоміч» за щедрий дар на закуп книжок для бібліотек наших молодечих організацій «Пласт», «СУМ», «ОДУМ», де наша молодь буде мати змогу збагачати свої знання про Україну, її світлі і сумні історичні періоди нашого поневоленого, але нескореного народу... Велике признання за Ваш шляхетний почин: а передовсім за те, що Вам лежить на серці добро нашого народу та виховання нашої дорогої молоді, цвіту нашого майбутнього.»

Віра Буда
Січень, 1976

«... Дякую сердечно за теплі слова звернені до мене в листі з приводу вступу в члени «Самопоміч». Я є також вдоволена й хочу поінформувати членів моєї родини й порадити їм також вступити в члени «Самопоміч».

«... Просимо прийняти нашу щирі подяку за зрозуміння і прихильне ставлення до нашої земляцької організації «Карпатський Союз». Окрема щира подяка Вам від наших земляків, яким Ви досі своєю допомогою уприсменили Свята Різдва Христового.»

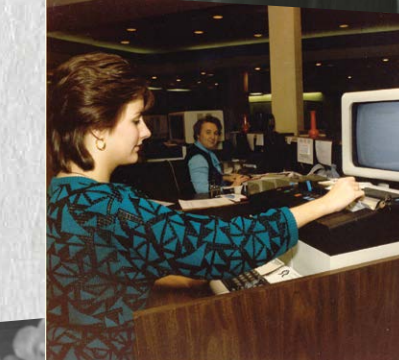
Юрко Букса — голова
Іван Сарвадій — секретар
Грудень, 1975

«...Бажаємо отсим скласти щирі подяку за переведену збірку Вашими працівниками в пошану мого мужа, передану у статкування Собору Св. Володимира і Ольги.»

Віра Шроцук, 1974

«Ласкаво прошою Вас прийняти мою сердечну подяку за стипендію на курси музики.»

17 жовтня, 1975
Ірена Квірбах



From Service in War to Service in the Community: Ukrainian American Veterans

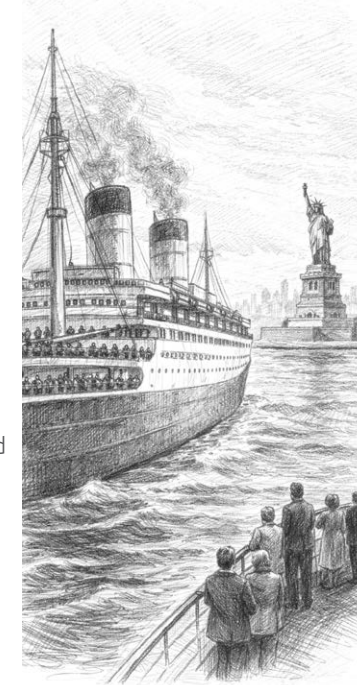
Among the Ukrainians who arrived in the United States were many conscientious individuals who embraced the values of American democracy and defended them while serving their new homeland during the Korean War (1950–1953) and the Vietnam War (1955–1975). After returning to civilian life, these veterans united to form the Ukrainian American Veterans organization.

Since the 1970s, Selfreliance FCU has actively supported this organization. Many of its members became prominent leaders within the Ukrainian community and contributed to the governance of the Credit Union by serving on—and at times chairing—its Board of Directors, including John Pawlyk, Oleh Karawan, and Michael Kos, among others.

Від служіння на війні — до служіння громаді. Українсько-Американські Ветерани.

Серед українців, які прибували до Сполучених Штатів, було багато свідомих і відповідальних людей. Приймавши цінності американської демократії, вони не лише жили за ними, а й відстоювали їх, захищаючи свою нову батьківщину під час Корейської (1950–1953) та В'єтнамської (1955–1975) воєн. Повернувшись до мирного життя, ці ветерани об'єдналися та створили організацію Ukrainian American Veterans (Українсько-Американські Ветерани).

Починаючи з 1970-х років, Кредитівка Самопоміч активно підтримує цю організацію. Багато її членів стали визначними діячами української громади й у різні періоди долучалися до управління Кредитівкою, обіймаючи посади членів та голів Ради Директорів. Серед них — Іван Павлик, Олег Караван, Михайло Кос та інші, чий внесок залишив помітний слід в історії нашої спільноти.



Support for Ukraine after the declaration of independence: Educational Institutions

Following Ukraine's declaration of independence, Selfreliance FCU began providing systematic support to Ukrainian educational institutions, recognizing their vital role in building a new, independent nation. In particular, support was extended to the Ukrainian Catholic University (UCU), the Kyiv-Mohyla Academy, and the Ostroh Academy.

At the same time, in accordance with applicable U.S. laws and regulations, our Credit Union is not permitted to provide financial assistance directly for educational purposes or to organizations registered outside the United States. For this reason, all support is provided through charitable foundations and organizations registered in the United States, ensuring full legal compliance and transparency.

Підтримка України після здобуття незалежності: освітні заклади

Після проголошення незалежності України Кредитівка Самопоміч розпочала системну підтримку українських освітніх закладів, усвідомлюючи їхню ключову роль у формуванні нової, незалежної держави. Зокрема, допомога надавалася Український Католицький Університет (УКУ), Києво-Могилянській академії та Острозькій академії.

Водночас, відповідно до чинних нормативно-правових актів Сполучених Штатів, наша Кредитова Спілка не має можливості надавати фінансову допомогу безпосередньо на освітні потреби або організаціям, зареєстрованим поза межами США. Саме тому вся підтримка здійснюється через благодійні фонди та фундації, зареєстровані в Сполучених Штатах, що забезпечує повну відповідність законодавству та прозорість допомоги.

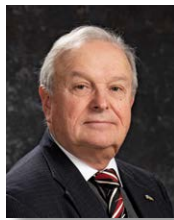
Selfreliance Foundation
Chairmen of the Board of Directors
Голови Правління Фондації Самопоміч



Oresta Fedyniak
Ореста Фединяк



Oleh Karawan
Олег Караван



Bohdan Watral
Богдан Ватраль



Victor Wojtychiw
Віктор Войтихів

Selfreliance Foundation Board of Directors
Члени Правління Фондації Самопоміч
2005 — 2026

Oresta Fedyniak	Ореста Фединяк
Oleh Karawan	Олег Караван
Victor Wojtychiw	Віктор Войтихів
Bohdan Watral	Богдан Ватраль
Ulana Hrynewych	Улана Грыневич
Daria Twardowsky-Vincent	Дарія Твардовська-Винцент
Myron Wasiniuc	Мирон Васюнець
Ihor Laszok	Ігор Ляшок
Michael R. Kos	Михайло Кос

Establishment of the Selfreliance Foundation

In 2005, the Selfreliance Foundation was established as a separate legal entity with a clear purpose—to distinguish charitable activities from the financial services provided by Selfreliance Federal Credit Union (SFCU). The Foundation is funded through the Credit Union's profits generated by members' use of its financial services.

The mission of the Selfreliance Foundation* is to support organizations connected to Credit Union members, including Ukrainian churches, community and cultural institutions, museums, schools, youth, and sports organizations. The Foundation's Board of Directors regularly reviews donation requests and operates according to clearly defined eligibility criteria, ensuring transparency, accountability, and the sustainability of charitable support. From the beginning of its activities through 2026, the Foundation has directed more than \$10 million toward supporting the community.

Створення Фондації Самопоміч

У 2005 році була створена Фондація Самопоміч як окрема юридична структура з чіткою метою — відокремити благодійну діяльність від фінансових послуг, які надає Selfreliance Federal Credit Union. Фондація фінансується з прибутків Кредитівки, які формуються завдяки тому, що члени спілки користуються її фінансовими послугами.

Метою Фондації** є підтримка організацій, до яких належать наші члени: українських церков, громадських і культурних установ, музеїв, шкіл, молодіжних та спортивних організацій. Правління Фондації регулярно розглядає заявки на пожертви та діє за чітко визначеними критеріями відбору, забезпечуючи прозорість, відповідальність і сталість благодійної підтримки. Від початку своєї діяльності і до 2026 року Фондація спрямувала на підтримку громади понад \$10 мільйонів.

*The Selfreliance Foundation grants funding to nonprofit organizations that meet the requirements of the 501(c)(3) status under U.S. tax law. These organizations must be registered as charitable, religious, educational, scientific, literary, or similar institutions that align with the criteria outlined in section 501(c)(3) of the U.S. Internal Revenue Code.

**Фондація Самопоміч надає гранти неприбутковим організаціям, які відповідають вимогам статусу 501(c)(3) відповідно до податкового законодавства США. Ці організації повинні бути зареєстровані як благодійні, релігійні, освітні, наукові, літературні або інші подібні установи, що відповідають критеріям, визначеним у розділі 501(c)(3) Податкового кодексу США.

When Home Was Far Away, Support Was Close: Ukraine's Full-Scale War (2022)

The Role of Selfreliance FCU

Russia's full-scale invasion of Ukraine in 2022 significantly impacted the operations of Selfreliance Credit Union. The institution swiftly redirected its resources to support Ukraine and displaced individuals.

Transfer fees for international wire transactions to Ukraine and Poland were waived, enabling thousands of members to provide immediate financial assistance to their families.

For Ukrainians arriving in the United States under the Uniting for Ukraine (U4U) program, the Credit Union implemented streamlined account-opening procedures utilizing Ukrainian international passports. This initiative enabled more than 20,000 new arrivals to quickly integrate into the U.S. financial system. The issuance of official banking documentation facilitated the expedited processing of Social Security Numbers (SSNs), Employment Authorization Documents (EADs), and access to public assistance programs. In addition, newcomers were provided access to credit products without prior U.S. credit history — a critical factor in ensuring financial stabilization and successful adaptation. These measures were unprecedented in both speed and scale of implementation.

The Role of the Selfreliance Association

In the days immediately following February 24, a coordination meeting of leading community organizations, including the Ukrainian Consulate, took place. It was determined that the Selfreliance Association would coordinate the community's humanitarian response for newly arriving refugees.

Under the leadership of Walter Tun — Chairman of the Association's Board of Directors (2020 — 2023) and later Executive Director (2023 — 2025) — supported by a dedicated team of volunteers and staff, the Association rapidly became a central hub for U4U arrivals, forged partnerships with resettlement agencies, and was designated an official partner of the State of Illinois in delivering direct services to refugees.

The Role of the Selfreliance Foundation

In parallel, the Selfreliance Foundation established the Ukraine Relief Fund, which raised near \$900,000 in charitable contributions. These funds were directed toward humanitarian assistance both in Ukraine and to newly established relief initiatives in the United States.

The scale and effectiveness of this response were made possible by Selfreliance Credit Union's long-standing philosophy — "people helping people" — which places community support above profit. This institutional culture enabled the rapid mobilization of resources, partnerships, and trust at a time of unprecedented crisis.

Коли дім залишився далеко, підтримка була поруч: повномасштабна війна в Україні (2022)

Роль Кредитівки Самопоміч

Повномасштабне вторгнення росії в Україну у 2022 році суттєво вплинуло на діяльність Кредитової Спілки Самопоміч. Установа оперативно переорієнтувала ресурси на підтримку України та вимушених переселенців.

Було скасовано комісії за міжнародні перекази до України та Польщі, що дозволило тисячам членів швидко надавати фінансову допомогу своїм родинам.

Для українців, які прибували до США за програмою Uniting for Ukraine (U4U), було запроваджено спрощені процедури відкриття рахунків із використанням українських закордонних паспортів. Це дозволило понад 20,000 новоприбулим швидко інтегруватися у фінансову систему США. Надання офіційних банківських документів сприяло прискоренню оформлення номерів соціального страхування (SSN), дозволів на роботу (EAD) та отримання державної допомоги. Українці також отримали доступ до кредитних продуктів без попередньої кредитної історії — рішення, що мало ключове значення для їхньої фінансової стабілізації та адаптації. Такі кроки стали безпрецедентними за швидкістю та масштабом впровадження.

Роль Асоціації Самопоміч

У перші дні після 24 лютого відбулася координаційна зустріч провідних громадських структур, включно з Консульством України. Було визначено, що Асоціація Самопоміч координуватиме гуманітарну відповідь громади для новоприбулих.

Під керівництвом Володимира Тюна — Голови Ради Директорів Асоціації (2020 — 2023), а згодом Виконавчого Директора (2023 — 2025) — та за підтримки професійної команди волонтерів і працівників Асоціація швидко стала центром допомоги українцям за програмою U4U, налагодила співпрацю з агентствами переселення та стала офіційним партнером штату Ілліной у наданні безпосередніх послуг біженцям.

Роль Фондації Самопоміч

Паралельно було створено Фонд Допомоги Україні при Фондації Самопоміч, що акумулював благодійні кошти у розмірі близько \$900,000 які були передані на гуманітарних потреби як безпосередньо в Україну, так і на потреби оперативно створених фондів в Америці.

Масштабна допомога українцям стала можливою завдяки багаторічній філософії Кредитової Спілки Самопоміч — «люди допомагають людям», де підтримка громади завжди стоїть вище за прибуток. Саме ця інституційна культура дозволила швидко мобілізувати ресурси, партнерства та довіру в момент найбільшої кризи.



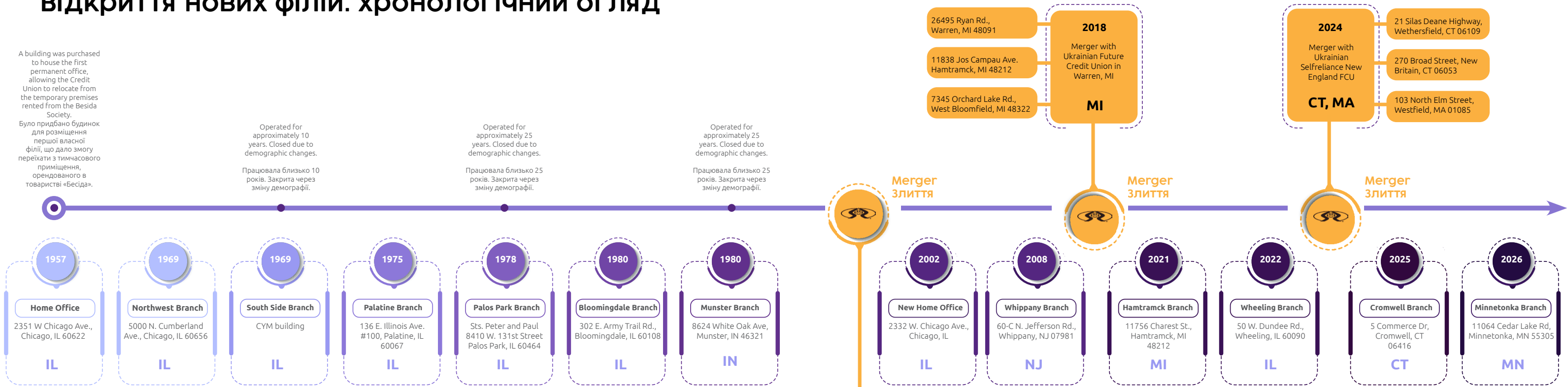
Opening of New Branches: A Chronological Overview Відкриття нових філій: хронологічний огляд

A building was purchased to house the first permanent office, allowing the Credit Union to relocate from the temporary premises rented from the Besida Society.
Було придбано будинок для розміщення першої власної філії, що дало змогу перейти з тимчасового приміщення, орендованого в товаристві «Бесіда».

Operated for approximately 10 years. Closed due to demographic changes.
Працювала близько 10 років. Закрита через зміну демографії.

Operated for approximately 25 years. Closed due to demographic changes.
Працювала близько 25 років. Закрита через зміну демографії.

Operated for approximately 25 years. Closed due to demographic changes.
Працювала близько 25 років. Закрита через зміну демографії.



Interesting Facts

The first branches of our credit union were established within Ukrainian parishes during a period when its members were gradually relocating from central Chicago to the suburbs. In the early years, branches operated primarily on Sundays after church services, which closely aligned with the rhythm of community life. Financial reports were submitted weekly to the main office, and branch operations were built on trust, responsibility, and close cooperation with the parishes.

The formation of new ethnic communities was not accidental. It was significantly influenced by the development of express highways, improved connections between the city and surrounding suburbs, and the emergence of industrial enterprises, around which large numbers of people settled.

We closely monitored these processes and responded to changes in the life of the community. For example, in 1969 a decision was made to open the South Side Branch in Illinois, in an area that at the time was home to a substantial Ukrainian population, many of whom worked in meat-processing plants. An additional factor was the establishment of a large Ukrainian church and a CYM community center, both of which became important focal points of community life. Over time, however, demographic conditions in the area changed, and Ukrainian families began moving to more comfortable and promising suburban locations. As a result, the South Side Branch was closed, marking not an end, but the beginning of a new phase of growth. The credit union continued to open new branches wherever Ukrainian communities became concentrated.

As of 2026, Selfreliance Credit Union operates 16 fully functioning branches across six U.S. states.

Цікаві факти

Перші філії Кредитової Спільноти виникали на базі українських парафій у період, коли її члени поступово переселялися з центру Чикаго до передмість. На початковому етапі філії працювали переважно по неділях після богослужіння, що повністю відповідало ритму життя громади. Фінансова звітність щотижня передавалася до головного офісу, а діяльність філії ґрунтувалася на довірі, відповідальності та тісній співпраці з парафіями.

Також формування нових етнічних осередків відбувалося не випадково — значний вплив мали розвиток швидкісних автомагістралей, покращене сполучення між містом і передмістями, а також поява промислових підприємств, у районах в яких масово оселялися люди.

Ми уважно стежили за цими процесами та реагували на зміни в житті громади. До прикладу, в 1969 році було прийнято рішення відкрити філію на South Side в штаті Іллінойс — у районі, де на той час проживала значна кількість українців, які працювали, зокрема, на м'ясокомбінатах. Додатковим чинником стала поява великої української церкви та осередку СУМу, які стали центрами громадського життя. Згодом демографічна ситуація в цьому районі змінилася: українські родини почали переїжджати до більш комфортних і перспективних передмість. Відповідно, філія на South Side припинила роботу, однак цей крок став не завершенням, а початком нового етапу розвитку. Кредитова Спільнота й надалі відкривала нові філії там, де зосереджувалася українська громада.

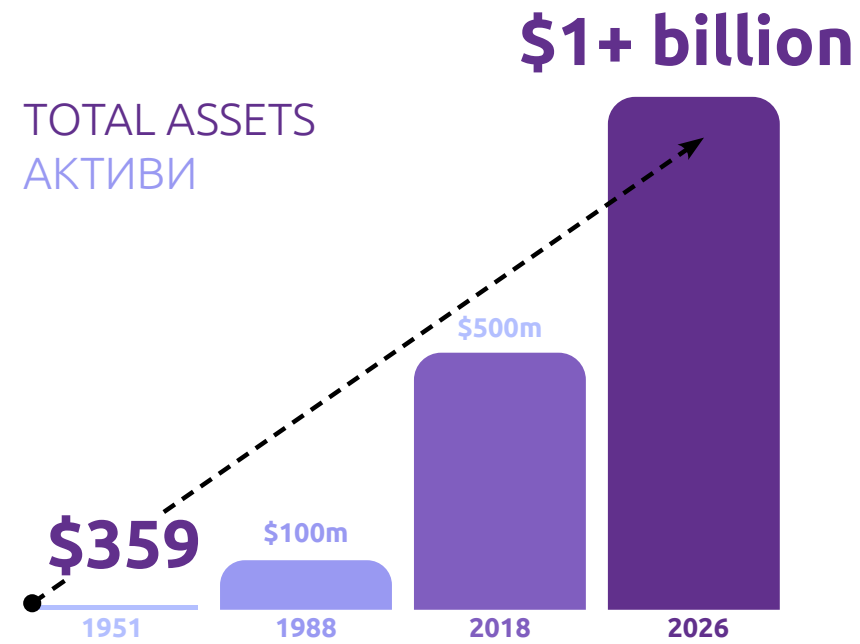
Станом на 2026 рік Кредитова Спільнота Самопоміч має 16 повноцінно діючих філій у шести штатах США.

Mergers / Злиття

Strategic mergers with other credit unions enabled Selfreliance FCU to strengthen its presence across different regions of the United States, combine resources, and build a stronger financial institution better equipped to meet the needs of its members and the Ukrainian diaspora. For the credit unions that joined, these mergers provided access to a stronger financial infrastructure, modern technologies, and a broader range of services, while preserving Ukrainian identity and ensuring long-term stability within a larger organization.

Стратегічні злиття з іншими кредитними спілками дозволили Кредитівці Самопоміч посилити свою присутність у різних регіонах США, об'єднати ресурси та створити сильнішу фінансову інституцію, здатну ефективніше відповідати на потреби членів і української діаспори. Для кредитних спілок, які приєднувались, це означало доступ до потужнішої фінансової інфраструктури, сучасних технологій і ширшого спектру послуг, водночас зберігаючи українську ідентичність та забезпечуючи довготривалу стабільність у межах більшої установи.

Numbers That Speak for Themselves Цифри, що говорять самі за себе



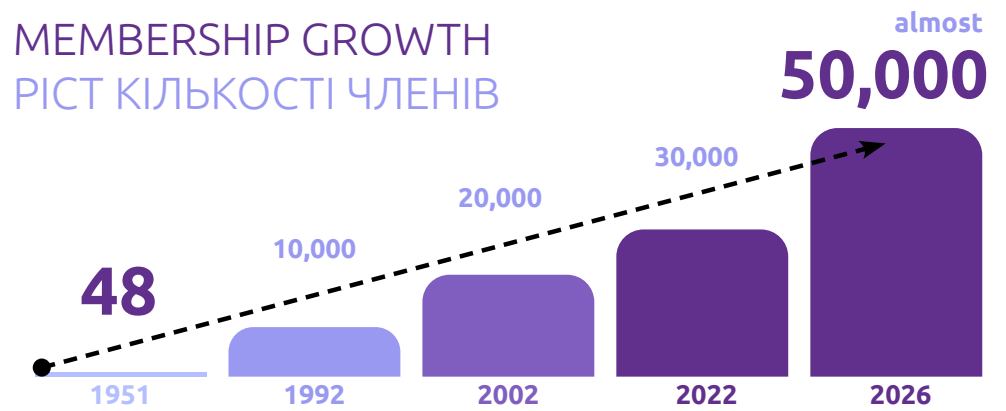
COMMUNITY SUPPORT ДОПОМОГА ГРОМАДІ

Throughout our history, we have consistently placed strong emphasis on supporting our community by dedicating significant resources to its development. In total, **approximately \$61.5 million has been allocated to charitable and community initiatives over the past 75 years.**

Протягом усієї історії нашої діяльності ми приділяли особливу увагу підтримці громади, спрямовуючи значні ресурси на її розвиток. **Загалом за 75 років на благодійні та громадські ініціативи було виділено близько \$61.5 мільйона.**



MEMBERSHIP GROWTH РІСТ КІЛЬКОСТІ ЧЛЕНІВ



We are the largest Ukrainian-American credit union in the USA by membership.
Ми є найбільшою українсько-американською кредитною спілкою в США за кількістю членів

TOTAL LOANS КІЛЬКІСТЬ ВИДАНИХ ПОЗИК



The total volume of lending over the entire history of the Credit Union has exceeded **\$2.5 billion**, reflecting the scale of member support through a broad range of lending products — from consumer loans, mortgages, and auto financing to business and commercial real estate financing.

Сукупний обсяг кредитування за всі роки діяльності Кредитівки перевищив **\$2.5 мільярда**, відображаючи масштаб підтримки членів через широкий спектр кредитних продуктів — від споживчих позик, іпотеки та автокредитування до фінансування бізнесу й комерційної нерухомості.

AS OF 2026 СТАНОМ НА 2026 РІК



Key Milestones: Innovation, Service and Leadership

1951–1969

1951:

- **Omelan Pleszkewycz led the Credit Union as President/CEO**

1951 — 1960:

A foundation grounded in trust:

- All operations were carried out by hand: paper ledgers, cash books, and handwritten record-keeping.
- Branches (often located at parishes) operated once a week, usually on Sundays.
- Each branch maintained its own cash register, and reports were physically delivered to the main office.
- Individual responsibility, accountability, and cooperative discipline formed the core of the operational model. It was an era when the main "technology" was trust between members.

1963:

- The Credit Union became a participant in the Illinois Guaranteed Student Loan Program, enhancing its institutional standing and affirming the organization's reliability and professionalism.
- The Student Loan Program expanded the range of financial services, enabling the Credit Union to support members pursuing higher education.
- The program also attracted new members including students and young professionals.

1970–1989

- Beginning of the standardization of financial and operational reporting across branches.
- Implementation of foundational accounting procedures that enabled organizational scalability.
- Development of infrastructure in preparation for the transition to computerized systems in the late 1980s.

1977:

Individual savings were insured up to \$100,000 by the National Credit Union Administration (NCUA), ensuring parity with banks and savings and loan associations (S&Ls).

Benefits for the Credit Union:

- Enhanced institutional trust and reputation.
 - Parity with banks in terms of deposit security guarantees.
 - The ability to attract more members and larger deposits.
- Benefits for members:**
- Government-backed insurance protection of savings (reduced risk of loss).
 - Confidence that the credit union is as secure and reliable as banks.
 - Protection of savings even in the event of financial difficulties faced by the institution.
 - As of 2026, insurance coverage is up to \$250,000.

1978:

- **Roksolyana Herasymiv led the Credit Union as President/CEO**

1981:

- **In April 1981, Bohdan Watral led the Credit Union as President/CEO**

1988:

- **Total assets reached \$100 million.**

1988:

The first technological breakthrough — the transition from "local cash operations" to modern financial infrastructure.

- The Northwest Branch became the first full-service branch and the first to implement real-time, online computerized operations.
- A centralized electronic account management system was introduced, enabling instant balance updates, reducing errors, and significantly improving service efficiency.

1990–2009

1990:

- The first Drive-Through Window was introduced at the Cumberland location — an innovative solution at the time designed to enhance member convenience.
- The Palatine Branch was converted to computer-based banking.
- Other branches were gradually integrated into a unified digital banking system.
- The adoption of centralized banking automation began.
- **Total capital reached \$10 million.**

1991:

Revival of the Cooperative movement in Europe and Ukraine - Our Participation and Experience

After 1991, with the restoration of Ukraine's independence and the opening of its economy, a revival of the cooperative credit movement began across Central and Eastern Europe — particularly in Poland, Ukraine, the Baltic states, Romania, and Bulgaria. International organizations such as the World Council of Credit Unions (WOCCU) and USAID actively supported the creation of modern credit unions by sharing expertise and helping shape a new financial alternative to banks. Leaders of our Credit Union took a direct role in this process: traveling to Ukraine, participating in roundtable discussions with professionals, and sharing practical experience in developing cooperative finance.

1993:

- **Integration with Selfreliance FCU (Jersey City, NJ) — Federal regulators approved Selfreliance's assumption of control of a struggling credit union in New Jersey.**

1996:

- **Bohdan Watral was honored with the Herb Wegner Award by the U.S. Credit Union Foundation and received recognition from U.S. President Bill Clinton.**

1997:

- **Bohdan Watral was awarded the Order of Merit (of the Third Class), presented by President of Ukraine Leonid Kuchma during the Second World Forum of Ukrainians in Kyiv, in recognition of his contributions to the development of the Ukrainian community and financial institutions.**

2000:

- **Merger with Selfreliance UA FCU (Newark, NJ)**
- Introduction of the first digital banking services for members:
 1. Online Account Access implemented.
 2. Home Banking launched — enabling remote account monitoring.
 3. The beginning of the transition from "visit a branch" to 24/7 access to financial services.

2003:

- **Total capital reached \$50 million.**

2005:

- **The founding and growth of the Selfreliance Foundation as a dedicated vehicle for systematic community financial support.**

75 Years Serving our Community

2010 – 2025

Strategic investments in cybersecurity and the protection of personal data.

2018:

- **Total assets reached \$500 million.**
- **Total capital reached \$100 million.**
- **Merger with Ukrainian Future Credit Union (Michigan).**

2019:

- **Vitaliy Kutnyy led the Credit Union as President/CEO**
- Expanded service hours by adding evening and Sunday availability at several locations, transitioning them into full time branches.
- Completely rebranded the credit card program, introducing no foreign transaction fees, enhanced bonus points and cash back rewards, new travel benefits and card designs, "Tap to pay," Apple Pay, and Google Pay functionality.
- Enabled online membership enrollment, eliminating the need to visit a branch to join.
- Launched a modern digital banking platform with a fresh design, simplified navigation, and extensive self service features.
- Implemented online residential mortgage applications.
- Enabled text messaging on credit union phone lines, introduced e-signatures, and redesigned the website.

2020:

- Participated in the SBA Paycheck Protection Program (PPP),
- Provided over **\$5.8 million in forgivable loans** to 270 small businesses and nonprofit community organizations during the COVID 19 pandemic. All loans were fully forgiven under the program.
- Established the Selfreliance Scholarship Program, initially awarding \$1,000 scholarships to 15 individuals; the program was later expanded to 25 recipients annually.

2021:

- **Opened a new, modern branch in Hamtramck, Michigan.**

2022:

- Following the start of the full scale war in Ukraine, hundreds of thousands of refugees arrived in the United States, with tens of thousands joining Selfreliance.
- Established a formal Call Center to improve member service and response times.
- **Expanded the surcharge free ATM network to over 85,000 ATMs, exceeding the combined networks of the top three U.S. banks.**
- Launched **Zelle** person to person payments, further advancing digital banking capabilities.
- Introduced a new loan program to finance **commercial trucks and trailers.**

2023:

- **Herb Wegner Memorial Award Winner — Recognition of the Selfreliance Foundation's contributions to supporting Ukrainian immigrants and refugees.**
- **Opened the 11th branch location in Wheeling, Illinois.**
- **Upgraded the core banking system to a modern platform, positioning Selfreliance for long term growth.**

2024:

- **In 2024, surpassed \$1 billion in assets.**
- **Completed a merger with New England Selfreliance FCU, expanding operations to five states.**
- Continued enhancing digital banking with new features such as credit score access, card controls, and additional self service tools.

2025:

- **Vitaliy Kutnyy, President and Executive Director of Selfreliance Credit Union, was named a finalist for the prestigious national 2025 Credit Union Times Luminaries Awards in the "Luminary Executive Leadership – CEO" category.**
- This award honors individuals whose vision, innovation, and commitment to community service help shape the future of the credit union movement.
- Launched a Financial Education Program to promote financial literacy and support future generations.
- **Opened a new, modern branch in Cromwell, Connecticut.**



Ключові віхи розвитку: інновації, сервіс і лідерство

1951–1969

1951:

- **Омелян Плешкевич очолив Кредитову Спілку як Президент та Виконавчий Директор**

1951 — 1960:

Ручні процеси та довіра як основа:

- Усі операції здійснювалися в умовах повністю ручної операційної моделі: паперові журнали, касові книги, ручний облік.
- Філії (часто при парафіях) працювали раз на тиждень, зазвичай у неділю.
- Кожна філія мала власну касу, а звіти фізично доставлялися до головного офісу.
- Основою операційної моделі залишалися людський фактор, відповідальність та кооперативна дисципліна. Це була епоха, коли головною «технологією» була довіра між членами.

1963:

- Кредитівка стає учасником Програми Гарантованих Студентських Позик штату Іллінойс (Illinois Guaranteed Student Loan Program), що підвищує інституційний статус та підтверджує надійність і зрілість організації.
- Розширення спектру фінансових послуг — можливість підтримувати членів, які здобували освіту.
- Залучення нових членів — студентів і молодих професіоналів.

1970–1989

- Початок стандартизованої фінансової та операційної звітності у філіях.
- Впровадження базових бухгалтерських процедур, які забезпечили організаційне зростання та масштабування.
- Підготовка інфраструктури для переходу на комп'ютеризовані системи наприкінці 1980-х років.

1977:

Заощадження застраховані до \$100,000 Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA), що забезпечило рівність із банками та ощадно-позиковими асоціаціями (S&Ls).

Чим це було і є вигідно:

- Підвищення інституційної довіри та репутації.
- Вихід на рівень банків щодо гарантій безпеки депозитів.
- Можливість залучати більше членів і більші депозити.
- **Чим це було і є вигідно для членів:**
- Державна гарантія збереження коштів (зменшення ризику втрати).
- Впевненість, що кредитна спілка настільки ж надійна, як банки.
- Захист заощаджень навіть у випадку фінансових труднощів установи.
- Станом на 2026 р. — страхове покриття до \$250,000.

1978:

- **Роксоляна Герасимів очолила Кредитову Спілку як Президентка та Виконавча Директорка**

1981:

- **У квітні 1981 року Богдан Ватраль очолив Кредитову Спілку як Президент та Виконавчий Директор**

1988:

- **Загальні активи досягли \$100 мільйонів**

1988:

Перший технологічний прорив — період переходу від “локальної каси” до сучасної фінансової інфраструктури

- Філія Northwest стала першою повнофункціональною філією та першою із комп'ютеризованими операціями онлайн в реальному часі.
- Запроваджено централізований електронний облік рахунків що дозволило миттєво оновлювати баланси, зменшити кількість помилок, підвищити швидкість обслуговування.

1990–2009

1990:

- Відкрито перший Drive-Through Window — унікальне на той час рішення для зручності членів.
- Комп'ютеризовано філію в Палатайні.
- Інші філії поступово інтегрувалися у єдину цифрову систему.
- Початок використання централізованих серверних рішень
- **Загальний капітал досяг \$10 мільйонів**

1991:

- **Відродження Кооперативного руху в Європі та Україні — наша участь і досвід**

Після 1991 року, із відновленням незалежності України та відкриттям економіки, розпочалося відродження кооперативного кредитного руху в країнах Центральної та Східної Європи — зокрема в Польщі, Україні, країнах Балтії, Румунії та Болгарії. Міжнародні організації, такі як WOCCU та USAID, активно підтримували створення сучасних кредитних спілок, передаючи досвід і допомагаючи формувати нову фінансову систему. Лідери нашої Кредитової Спілки брали безпосередню участь у цьому процесі: відвідували Україну, зустрічалися за круглими столами з фахівцями та ділилися практичним досвідом розвитку кооперативного фінансування.

1993:

- **Інтеграція із Selfreliance FCU (Джерзі Сіті, Нью Джерзі)**

1996:

- **Богдан Ватраль був удостоєний відзнакою Herb Wegner Award від Фонду кредитних спілок США та отримав подяку від Президента США Білла Клінтона**

1997:

- **Богдан Ватраль отримав орден «За заслуги» III ступеня, вручений Президентом України Леонідом Кучмою, під час Другого світового форуму українців у Києві, за внесок у розвиток української громади та фінансових інституцій.**

2000:

- **Злиття з Selfreliance UA FCU (Ньюарк, Нью Джерзі)**
- Перші цифрові сервіси для членів:
 1. Запроваджено онлайн доступ до рахунків.
 2. З'являється DirectConnect — можливість віддалено перевіряти рахунки.
 3. Початок переходу від «відвідай філію» до 24/7 доступу до фінансів.

2003:

- **Загальний капітал досяг \$50 мільйонів**

2005:

- **Заснування та розвиток Фондації Самопоміч, як окремого інструменту системної фінансової підтримки громади.**

2010 – 2025

- *Інвестиції в кібербезпеку та захист персональних даних.*

2018:

- **Загальні активи досягли \$500 мільйонів**
- **Загальний капітал досяг \$100 мільйонів**
- **Злиття з Ukrainian Future Credit Union (Мічиган)**

2019:

- **Віталій Кутний очолив Кредитову Спілку як Президент та Виконавчий Директор**
- Розширено години обслуговування шляхом запровадження вечірнього та недільного графіка роботи в кількох філіях, які були переведені у формат повноцінних філій.
- Повністю оновлено програму кредитних карток: запроваджено відсутність комісії за міжнародні транзакції, розширені бонусні бали та кешбек-нагороди, нові туристичні переваги й дизайн карток, функцію “Tap to Pay”, а також підтримку Apple Pay і Google Pay.
- Запроваджено онлайн-реєстрацію членства, що усунуло необхідність відвідування філії для вступу до Кредитової Спілки.
- Запущено сучасну цифрову банківську платформу з оновленим дизайном, спрощеною навігацією та широкими можливостями самообслуговування.
- Впроваджено онлайн-подання заявок на житлові іпотечні кредити.
- Активовано можливість текстових повідомлень через телефонні лінії Кредитової Спілки, запроваджено електронні підписи та проведено редизайн вебсайту.

2020:

- Участь у програмі SBA Paycheck Protection Program (PPP — Програма Захисту Зарплат), у межах якої під час пандемії COVID-19 було надано понад **\$5,8 мільйона прощених кредитів** для 270 малих бізнесів та неприбуткових громадських організацій. Усі позики були повністю списані відповідно до умов програми.
- Засновано програму стипендії Selfreliance Scholarship Program, у рамках якої спочатку було присуджено 15 стипендій по \$1,000; згодом програму розширено до 25 отримувачів щороку.

2021:

- **Відкрито нову сучасну філію у місті Гемтрамк, штат Мічиган.**

2022:

- Після початку повномасштабної війни в Україні до США прибули сотні тисяч біженців, десятки тисяч з яких стали членами Selfreliance
- Створено офіційний Кол-Центр для покращення обслуговування членів та скорочення часу реагування.
- **Розширено мережу банкоматів без додаткових комісій до понад 85,000**, що перевищує об'єднані мережі трьох найбільших банків США.
- Запроваджено систему переказів між особами Zelle, що стало наступним кроком у розвитку цифрових банківських сервісів.
- Впроваджено нову кредитну програму для фінансування комерційних вантажівок і причепів.

2023:

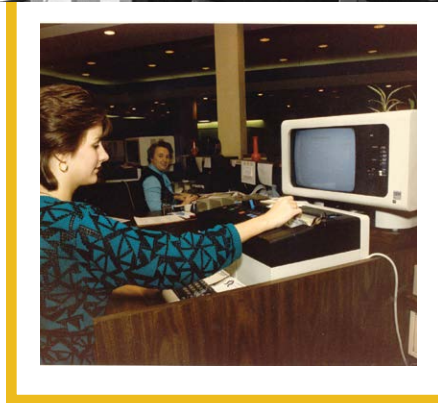
- **Herb Wegner Memorial Award Winner - Визнання внеску Фондації Самопоміч у підтримку іммігрантів і біженців з України.**
- **Відкрито 11-ту філію у місті Вілінг, штат Іллінойс.**
- **Оновлено основну банківську систему (core banking system) до сучасної платформи, що забезпечило Кредитівці основу для довгострокового розвитку.**

2024:

- **Загальні активи досягли \$1 мільярда.**
- **Завершено злиття з Українською Федеральною Кредитовою Кооперативною Самопоміч у Новій Англії, що розширило діяльність Кредитової Спілки до п'яти штатів.**
- Продовжено вдосконалення цифрового банкінгу шляхом впровадження нових функцій, зокрема доступу до кредитного рейтингу, контролю карток та додаткових інструментів самообслуговування.

2025:

- **Віталій Кутний, Президент і Виконавчий Директор Кредитової Спілки Самопоміч, став фіналістом престижної національної Премії 2025 Credit Union Times Luminares Awards у категорії “Luminary Executive Leadership – CEO”** Ця нагорода вшановує тих, хто своїм баченням, інноваційним підходом і служінням громаді формує майбутнє кредитного руху.
- Започатковано програму фінансової освіти (Financial Education Program) з метою підвищення фінансової грамотності та підтримки майбутніх поколінь.
- **Відкрито нову сучасну філію у місті Кромвел, штат Коннектикут.**



Presidents/CEOs of the Credit Union Президенти/Виконавчі Директори Кредитівки



Omelan Pleszkewycz President/CEO 1951 – 1978

Omelan Pleszkewycz was born in 1908 in the village of Boratyn, Sokalskyi Poviat. He completed his commercial studies in Lviv in 1931 and began his professional career working for "Maslosoyuz" in Stryi, later continuing his work at a regional dairy cooperative. In 1934, he passed the auditor's examinations in Warsaw and worked as an auditor for credit and cooperative institutions. From 1941 to 1944, he served with the Association of Auditors of Ukrainian Cooperatives in Lviv, and in 1945–1946 continued his education in Vienna.

In 1949, Omelian Pleshkevych emigrated with his family to the United States and settled in Chicago. At the Founding Assembly of the Selfreliance Federal Credit Union he was elected Executive Director and served in this position until 1978. He was also a founding member of the "Samodopomoha" Cooperative and contributed to the development of the Round Lake Resort.

He played a key role in establishing the Association of Ukrainian Cooperatives (TUK), later known as UNCUA, serving as its President from 1966 to 1974 and later as Honorary President. In 1978, he was elected Chairman of the World Council of Ukrainian Cooperatives.

Throughout his life, Omelan Pleszkewycz received numerous honors for his service to the community, including Plast's Silver "Eternal Flame" Medal (1960), the title of "Ukrainian of the Year" (1974), and a Merit Award from the National Credit Union Administration in 1981.



ROXOLANA HARASYMIW President/CEO 1978 – 1981

Roxolana Harasymiw graduated from the Faculty of Economics at DePaul University in Chicago while working at Selfreliance Credit Union. She later completed her legal studies and earned a Doctor of Law degree from the University of Connecticut in Hartford.

From 1962 to 1968, she worked at Selfreliance Credit Union. In 1974, Roxolana Harasymiw returned to the Credit Union as a manager, and in 1978 she was appointed Executive Director. Upon the recommendation of the President of the Illinois Credit Union League, Dick Entswailer, she was appointed a member of the Illinois State Banking Commission.

Омелян Пleshkevich Президент/Виконавчий Директор 1951 – 1978

Омелян Пleshkevich народився у 1908 році в селі Боратин Сокальського повіту. У 1931 році він закінчив торговельні студії у Львові та розпочав свою професійну діяльність у спілці «Маслосоюз» у Стрию, згодом продовжив роботу в регіональній молочарській кооперативі. У 1934 році він склав аудиторські іспити у Варшаві та працював аудитором кредитних і кооперативних установ. Упродовж 1941–1944 років працював в Асоціації аудиторів українських кооперативів у Львові, а в 1945–1946 роках продовжив навчання у Вищій школі міжнародної торгівлі у Відні.

1949 р. Омелян Пleshkevich іммігрував з родиною до США і поселився в Чикаго. На Основоположних Зборах Федеральної Кредитової Спілки Самопоміч був обраний Виконавчим Директором, і на цій посаді працював до 1978 р. Він також був одним із засновників кооперативу «Самодопомога», долучився до розвитку курорту Раунд Лейк та виконував обов'язки бухгалтера кооперативу.

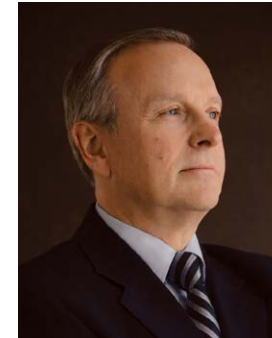
Він відіграв ключову роль у створенні Об'єднання Українських Кооперативів (ТУК), нині відомого як UNCUA, і обіймав посаду його президента у 1966–1974 роках, а згодом був удостоєний звання Почесного президента. У 1978 році його обрали головою Світової ради українських кооперативів.

Упродовж життя Омелян Пleshkevich отримав численні відзнаки за свою діяльність на користь громади, зокрема срібну відзнаку «Вічний вогонь» від організації «Пласт» (1960), звання «Українець року» від парафії святого Йосифа (1974) та Почесну нагороду Національної адміністрації кредитних спілок США у 1981 році.

РОКСОЛЯНА ГАРАСИМІВ Президентка/Виконавча Директорка 1978 – 1981

Роксоляна (Филипівна) Гарасимів закінчила факультет економіки при університеті DePaul у Чикаго, працюючи одночасно в Кредитівці Самопоміч. Вона закінчила адвокатські студії докторатом права при Університеті Коннектикуту у Гартфорді.

У 1962–1968 роках працювала в Кредитівці Самопоміч. У 1974 році Роксоляна Гарасимів знову поступила на працю в Кредитівку Самопоміч як менеджерка, а у 1978 році стала Виконавчою Директоркою. За порадою голови Ліги Кредитивних Спілок Іллінойю Діка Ентсвайлера, її було призначено членом Банківської Комісії штату Іллінойю.



Bohdan Watral President/CEO 1981 – 2018

Bohdan Watral was born in 1954 in Bradford, England, and emigrated with his family to Chicago in 1958. He earned a degree in Accounting from the University of Illinois in 1976 and became a Certified Public Accountant. That same year, he began working as a manager of the Selfreliance Ukrainian-American Cooperative Association's grocery store and later served as an agent of the U.S. Department of the Treasury (IRS) from 1976 to 1980.

In 1978, he joined Selfreliance Federal Credit Union as an Assistant Manager. In 1980, he was elected to the Board of Directors and appointed Treasurer and Chief Executive Officer. In 1996, the position was officially renamed President and CEO, a role he has held for over two decades.

Bohdan Watral has played a key role in advancing the credit union movement in the United States and supporting its development in Ukraine. He has served on the Illinois Economic Development Board, the Illinois Credit Union Advisory Board, and the Illinois Credit Union League Board, among others.



Vitaliy Kutnyy President/CEO 2019

Vitaliy Kutnyy was born in Ternopil, Ukraine, in 1982. He graduated from the Ivan Franko Ukrainian Gymnasium with a specialization in mathematics and earned a bachelor's degree in Banking from the Ternopil National Economy University. In 2002, he immigrated to the United States and settled in Chicago, where he began his career at Selfreliance Federal Credit Union as a part-time teller just three weeks after his arrival.

Within months, Vitaliy transitioned into the accounting department and later took on responsibilities in the technology department, all while continuing his education and deepening his understanding of the business world. In 2008, he earned an MBA from Loyola University Chicago, followed by his designation as a Certified Public Accountant in Illinois in 2010.

Through dedication, technical expertise, and strong leadership, Vitaliy advanced through every level of the organization, ultimately being appointed President and CEO of Selfreliance Federal Credit Union in January 2019. In this role, his primary focus has been on delivering an exceptional member experience by investing in innovative technology, developing and empowering employees, and strengthening the credit union's engagement with the communities it serves.

Богдан Ватраль Президент/Виконавчий Директор 1981 – 2018

Богдан Ватраль народився у 1954 році в місті Бредфорд, Англія, а в 1958 році разом із родиною іммігрував до Чикаго. У 1976 році він здобув ступінь з бухгалтерського обліку в Університеті Іллінойю та отримав сертифікат дипломованого бухгалтера. Того ж року розпочав роботу як керівник продуктового магазину Української кооперативної «Самодопомоги», а з 1976 по 1980 рік працював агентом Податкової служби США (IRS).

У 1978 році він приєднався до Кредитової Спілки Самопоміч на посаді заступника керівника. У 1980 році був обраний до Ради Директорів і призначений Скарбником та Виконавчим Директором. У 1996 році ця посада була перейменована на Президента та Головного Виконавчого Директора (CEO), яку він обіймав понад двадцять років.

Богдан Ватраль відіграв важливу роль у розвитку кредитного руху в США та підтримці його відродження в Україні. Він працював у Раді економічного розвитку штату Ілліной, Консультативній Раді Кредитних Спілок Іллінойю, Раді Ліги Кредитних Спілок Іллінойю, а також у багатьох громадських організаціях.

Віталій Кутний Президент/Виконавчий Директор 2019

Віталій Кутний народився в Тернополі, Україна, у 1982 році. Він закінчив Українську гімназію імені Івана Франка зі спеціалізацією з математики та здобув ступінь бакалавра з банківської справи в Тернопільському національному економічному університеті. У 2002 році він іммігрував до Сполучених Штатів і оселився в Чикаго, де вже через три тижні після приїзду розпочав свою кар'єру в Кредитивній Спілці Самопоміч на посаді касира з неповною зайнятістю.

Протягом кількох місяців Віталій перейшов до бухгалтерського відділу, а згодом узяв на себе обов'язки у сфері інформаційних технологій, паралельно продовжуючи навчання та поглиблюючи свої знання у сфері бізнесу. У 2008 році він здобув ступінь MBA (Магістр з Бізнес-Адміністрування) в Університеті Лойоли в Чикаго, а в 2010 році отримав сертифікат дипломованого бухгалтера (CPA) штату Іллінойю.

Завдяки відданості справі, технічній компетентності та сильним лідерським якостям Віталій пройшов усі щаблі кар'єрного зростання та у січні 2019 року був призначений Президентом і Генеральним Директором Кредитової Спілки Самопоміч. На цій посаді його головною метою є забезпечення високого рівня обслуговування членів спілки шляхом інвестування в інноваційні технології, розвитку й підтримки працівників, а також зміцнення взаємодії Кредитової Спілки з громадами, яким вона служить.

Principles Governing the Formation and Functioning of the Board of Directors

The Board of Directors serves as the strategic governing body of the Credit Union, responsible for defining development priorities, ensuring operational stability, and upholding the cooperative values of the organization. The composition of the Board of Directors is based on the principles of professional competence, independence of judgment, and dedication to serving the members of the Credit Union.

Professional Selection Criteria for Members of the Board of Directors

Individuals elected to the Board of Directors are selected based on high standards of professional expertise, leadership, and commitment to the cooperative mission of the Credit Union. Key selection criteria include:

- Demonstrated experience in finance, insurance, law, accounting, management, or related professional fields.
- Ability to think strategically and actively participate in collective decision-making processes.
- Complementary professional competencies that contribute to a balanced and effective governance team.
- Active involvement in the Ukrainian community and a clear understanding of its needs.
- Established relationships with community, cultural, and youth organizations.

Principle of Service and Independence

All members of the Board of Directors serve on a voluntary basis, without receiving a salary, financial benefits, or any material compensation. This model reflects the cooperative nature of the Credit Union, ensures independence in strategic decision-making, and guarantees that the Board's activities are guided exclusively by the interests of the membership and the long-term stability of the institution.

Chairmen of the Board of Directors Голови Ради Директорів



Anton Artymowycz
Антін Артимович
1955–1959



Roman Mycyk
Роман Мицик
1959–1996



Michael R. Kos
Михайло Кос
1996 – 2019



Oleh Karawan
Олег Караван
2019 – 2023



Bohdan Watral
Богдан Ватраль
2023-2024



Victor Wojtychiw
Віктор Войтихів
з 2024 (чинний)



Ilias Semianczuk
Ілля Сем'ячук
1951–1955

Pavlo Babiak
Roman Bihun
Vasyl Boyko
Anatol Wasinczuk
Oleh Vesolovsky
Ihor Wyslotsky
Jaroslaw Voynarovsky
Vasyl Havdyo
Jaroslaw Hankevych
Roksolana Harasymiv
Dmytro Hryhorchuk
Ivan Gula
Jaroslaw Danylyshyn
Osyp Datsko
Lubomyr Dzhulynsky
Lev Kazanivsky
Oleh Karawan
Vasyl Konowal
Oleksiy Konowal
Michael R. Kos
Volodymyr Kosohor
Chrysant Kostyuk
Volodymyr Kotenko
Ivan Leseiko
Taras Liskevych
Myron Lushchak
Anatoliy Maslovsky
Roman Mycyk
Oleksander Nahorniak
Pavlo Oleksiuk

Members of the Board of Directors 1951 – 2026 Члени Ради Директорів 1951 – 2026

Pavlo Bab' yak
Роман Бігун
Василь Бойко
Анатоль Васінчук
Олег Весоловський
Ігор Вислоцький
Ярослав Войнаровський
Василь Гавдьо
Ярослав Ганкевич
Роксоляна Гарасимів
Дмитро Григорчук
Іван Гула
Ярослав Данилишин
Осип Дацко
Любомир Джулинський
Лев Казанівський
Олег Караван
Василь Коновал
Олексій Коновал
Михайло Кос
Володимир Косогор
Хризант Костюк
Володимир Котенко
Іван Лисейко
Тарас Ліскевич
Мирон Лушчак
Анатолій Масловський
Роман Мицик
Олександр Нагорняк
Павло Олексюк

Mykhailo Panasiuk
Omelian Pleshkevych
Bohdanna Popel
Oleksiy Poshwanyuk
Fedir Revenko
Hryhoriy Sachyk
Petro Semkiv
Mykhailo Semkovych
Illia Semianchuk
Stefan Skrobach
Volodymyr Snihurovych
Oleksander Sokologorsky
Mykhailo Troshchuk
Mykola Chopivsky
Zenoviy Shvedak
Mykhailo Yaremenko
Oresta Fedyniak
Bohdan Watral
Victor Wojtychiw
John Oharenko
Roman Yatskovskyu
Ihor Laszok
Christine Kozij
John Pawlyk
Julia Skuibida-Winter
Lida Swytnyk
Joseph Owerko
Myron Wasiunec
Michael Szyhulsky
Andres Durbak

Михайло Панасюк
Омелян Плешкевич
Богданна Попель
Олексій Пошиваник
Федір Ревенко
Григорій Сачик
Петро Семків
Михайло Семкович
Ілля Сем'ячук
Стефан Скробач
Володимир Снігурович
Олександр Сокологорський
Михайло Трошук
Микола Чопівський
Зеновій Шведак
Михайло Яременко
Ореста Фединяк
Богдан Ватраль
Віктор Войтихів
Іван Огаренко
Роман Яцковський
Ігор Ляшок
Христина Козій
Іван Павлик
Юлія Скуйбіда-Вінтер
Ліда Свитник
Йосиф Оверко
Мирон Васюнець
Михайло Шлигульський
Андрій Дурбак

Дирекція є стратегічним керівним органом Кредитівки, відповідальним за визначення напрямків розвитку, забезпечення стабільності діяльності та дотримання кооперативних цінностей організації. Формування складу Дирекції базується на принципах професійної компетентності, незалежності суджень та відданості служінню членам Кредитівки.

Професійні критерії відбору членів Дирекції

До складу Дирекції обираються особи, які відповідають високим стандартам професійної експертизи та лідерства, зокрема:

- підтверджений досвід у сферах фінансів, страхування, юриспруденції, бухгалтерського обліку, управління або суміжних галузях;
- здатність до стратегічного мислення та участі у колегіальному прийнятті рішень;
- взаємодоповнюваність професійних компетенцій для формування ефективної команди управління;
- активна участь у житті української громади та розуміння її потреб;
- налагоджені зв'язки з громадськими, культурними та молодіжними організаціями.

From Community Representation to Professional Governance

Historically, members of the Board of Directors were often selected as representatives of specific community groups — including churches, youth organizations, and other institutions — ensuring broad representation of the Ukrainian community. As the Credit Union evolved, the approach shifted toward strengthening professional expertise and financial competency, aligning with modern standards of corporate governance for financial institutions.

The nomination process for candidates to the Board of Directors is conducted in accordance with the Credit Union's internal procedures and applicable regulatory requirements.

Від представництва громади до професійного управління

Історично до складу Дирекції часто обирали представників від окремих громадських осередків — церков, молодіжних організацій та інших інституцій, що забезпечувало широке представництво української громади. З розвитком Кредитівки підхід еволюціонував у напрямку посилення професійної експертизи та фінансової компетентності, що відповідає сучасним стандартам корпоративного управління фінансовими установами.

Процес висування кандидатів до Дирекції здійснюється відповідно до внутрішніх процедур Кредитівки та чинних нормативних вимог.

Принцип служіння та незалежності

Всі члени Дирекції виконують свої обов'язки на громадських засадах, без отримання заробітної плати, фінансових вигод чи інших матеріальних привілеїв. Така модель підкреслює кооперативну природу Кредитівки, забезпечує незалежність стратегічних рішень та гарантує, що діяльність Дирекції спрямована виключно на інтереси членів і довгострокову стабільність установи.

A Look Toward the Future – Our Strategic Vision

We were born from the idea of mutual support and a belief in the strength of community. From the earliest steps of the cooperative movement to the establishment of our institution, we have been united by the conviction that true progress begins where people trust one another and work together for the common good.

Looking back on our journey, we recognize that our greatest achievement is not only financial growth, but the creation of a space of trust, responsibility, and opportunity for generations. These values remain our guiding compass for the future.

*In the decades ahead,
we will strive to:*

- *Combine innovation with a steadfast commitment to cooperative principles of honesty, transparency, and mutual respect;*
- *Develop our institution as an ecosystem of partnership, where financial stability serves social and cultural progress;*
- *Strengthen Ukrainian identity while remaining open to the opportunities of a global world;*
- *Remain a reliable pillar for the community, supporting people through times of change and challenge.*

The future does not arise by chance — it is shaped by the decisions we make today. Therefore, our strategic vision is to preserve a balance between growth and values, professionalism and humanity, tradition and innovation.

May future generations, reflecting on this history, see not only the legacy of the past, but also a living example of how trust, collective effort, and responsibility can transform dreams into reality.

*Vitaliy Kutnyy, President/CEO
Victor Wojtychiv, Chairman of the Board*

Погляд у майбутнє – наше стратегічне бачення

Ми народилися з ідеї взаємодопомоги та віри в силу спільноти. Від перших кроків кооперативного руху до становлення нашої інституції нас об'єднувало переконання, що справжній розвиток починається там, де люди довіряють одне одному і працюють разом заради спільного добра.

Озираючись на пройдений шлях, ми усвідомлюємо, що наше найбільше досягнення — це не лише фінансове зростання, а створення простору довіри, відповідальності та можливостей для поколінь. Саме ці цінності залишаються нашим дороговказом у майбутнє.

*У наступні десятиліття
ми прагнемо:*

- *поєднувати інновації з вірністю кооперативним принципам чесності, прозорості та взаємоповаги;*
- *розвивати інституцію як екосистему партнерства, де фінансова стабільність служить соціальному і культурному поступу.*
- *зміцнювати українську ідентичність, водночас відкриваючись до нових можливостей глобального світу;*
- *залишатися опорою для громади, підтримуючи людей у часи змін і викликів.*

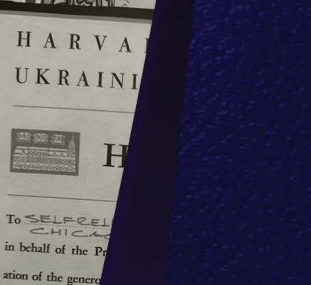
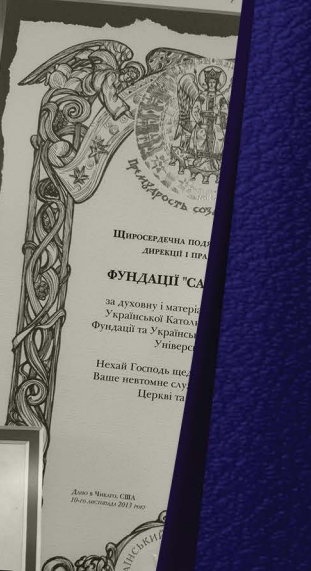
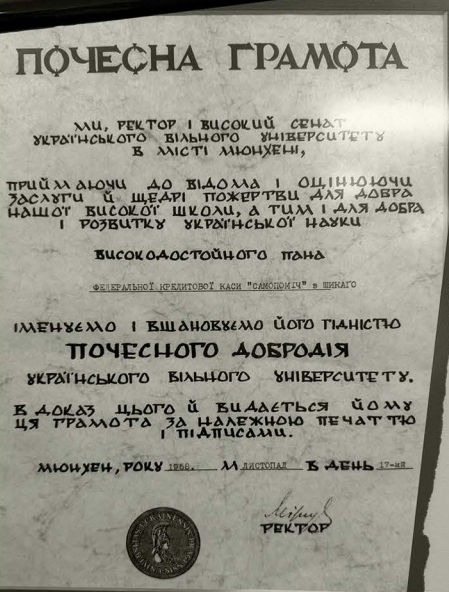
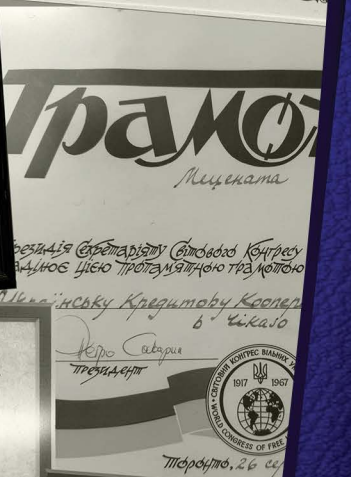
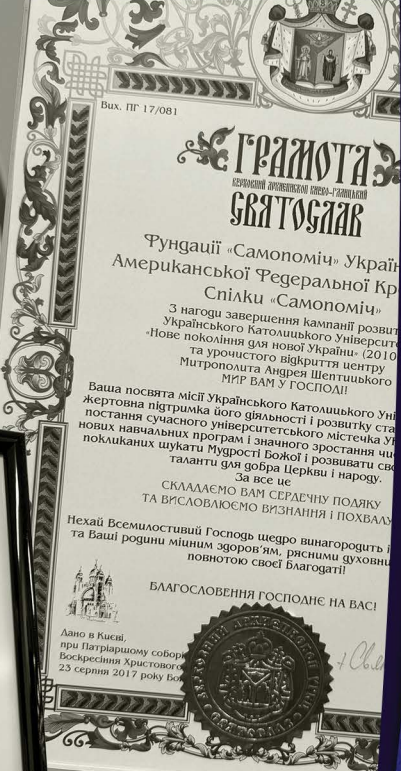
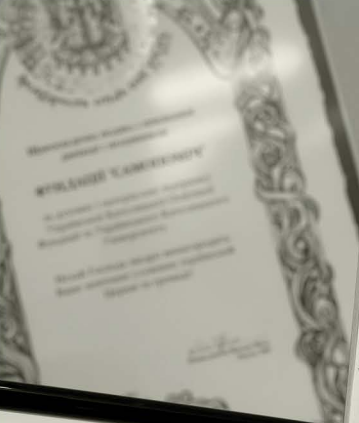
Майбутнє не виникає випадково — воно формується рішеннями, які ми приймаємо сьогодні. Тому наше стратегічне бачення полягає у збереженні балансу між зростанням і цінностями, між професійністю і людяністю, між традицією і новаторством.

Нехай наступні покоління, переглядаючи цю історію, побачать не лише спадщину минулого, а й живий приклад того, як довіра, спільна праця і відповідальність можуть перетворювати мрії на реальність.

*Віталій Кутний, Президент/Виконавчий Директор
Віктор Войтихів, Голова Ради Директорів*

**As of 2026,
We are the largest
Ukrainian-American
Credit Union in the USA
by membership**

**Станом на 2026 рік
ми є найбільшою
українсько-
американською
кредитною спілкою
в США за кількістю членів**



Selfreliance FCU
2332 West Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622
Tel (773) 328-7500

SELFRELIANCE.COM